

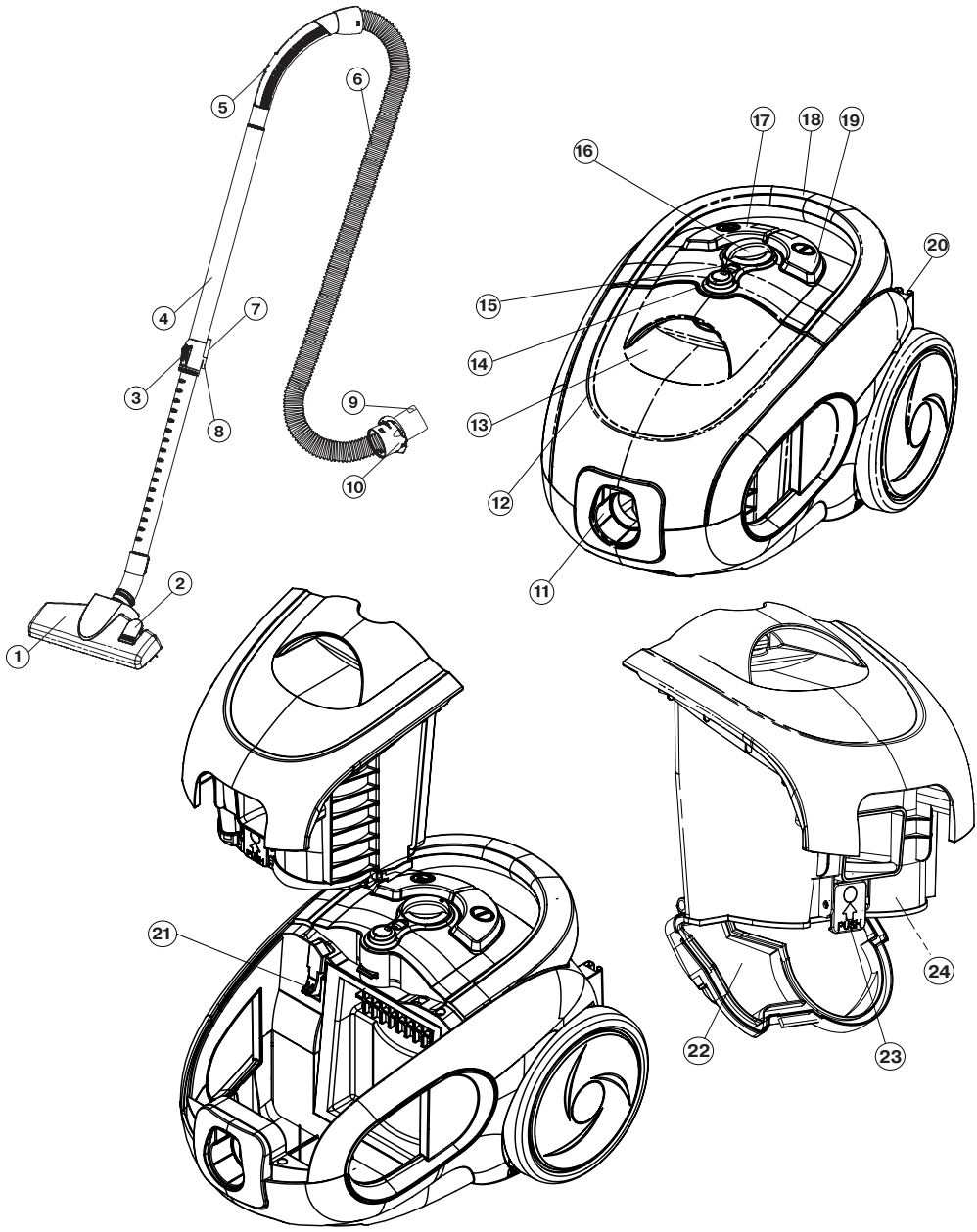
**VT-1824 B/OG/R**

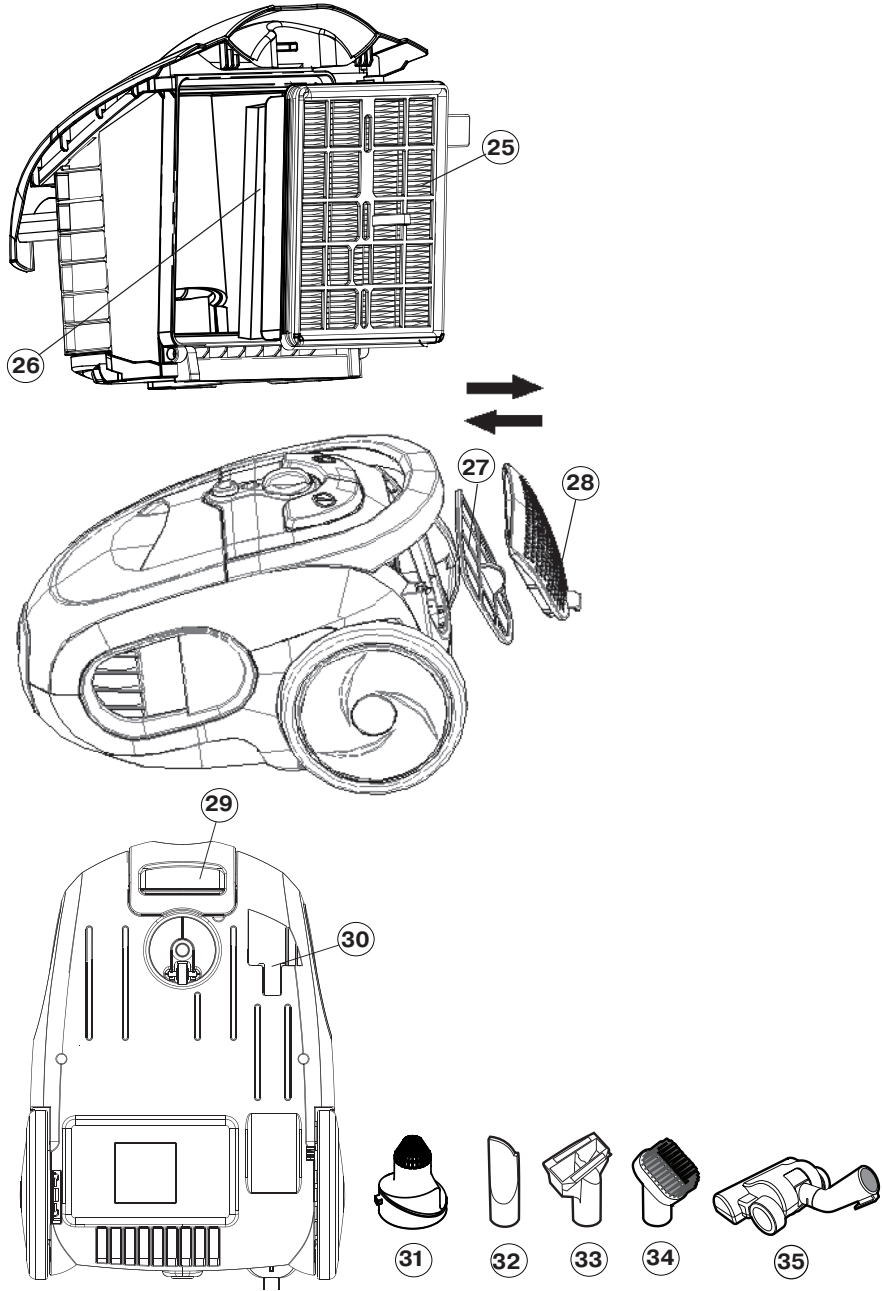
Vacuum cleaner

Пылесос

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>8</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>16</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>20</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>24</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>28</b>
<b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі	<b>32</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>36</b>





# ENGLISH

## VACUUM CLEANER

### Description

1. Floor / carpet brush
2. "Carpet/floor" switch
3. Clamp for telescopic pipe length adjustment
4. Telescopic extension pipe
5. Flexible hose handle
6. Flexible hose
7. Attachment holder
8. Bracket for telescopic pipe storage
9. Flexible hose ending clamp
10. Flexible hose ending
11. Air inlet
12. Dust container
13. Dust container handle
14. Dust container release button
15. Full dust container indicator
16. Suction power control
17. Power cord winding button
18. Carrying handle
19. On/off button
20. Brush storage
21. HEPA filter absence lock
22. Lid for garbage removing
23. Container lid opening button
24. Cone filter installation place
25. Foam filter
26. HEPA filter
27. Outlet filter with holder
28. Outlet filter lid
29. Vertical carrying handle
30. Brush storage
31. Cone filter
32. Crevice nozzle
33. Furniture brush
34. Small brush
35. Turbo brush

## RECOMMENDATIONS TO CONSUMER

### ATTENTION!

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period. Use the unit according to its intended purpose only, as it is set forth in this instruction manual. Mishandling of the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Read all instructions carefully before using the vacuum cleaner.**

## WARNING

To avoid the hazard of electric shock, fire and injury:

- Use the unit in strict accordance with the instruction manual.
- Before connecting the unit to the mains, make sure that voltage specified on the unit corresponds to the mains voltage at your home.
- In order to avoid fire do not use adapters for plugging the unit in.
- Do not leave the vacuum cleaner that is plugged in, unattended. Always unplug the unit if it is not being used or before maintenance.
- To prevent electric shock do not use the vacuum cleaner outdoors, do not use it for water or other liquids collecting.
- For children safety do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to use the unit as a toy. Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the power cord or flexible hose as a handle for carrying the vacuum cleaner, do not close the door if the power cord runs through the doorway, do not let the power cord come in contact with sharp corners or edges of furniture. Do not roll over the power cord with vacuum cleaner while room cleaning - it can damage the cord.
- Unplug the unit before cleaning it or when you do not use it.
- Do not touch the plug and the body of vacuum cleaner with wet hands.
- Hold the winding cord with hand in order to avoid the plug kicking against the floor.
- Do not cover the unit outlets with foreign objects.
- Do not switch on the unit if any of its openings is blocked.

- Keep hair, free hanging clothes, fingers and other parts of your body away from the vacuum cleaner suction opening.
  - Do not switch off the unit taking the plug out of the socket.
  - When unplugging the unit pull the plug but not cord.
  - Close supervision is needed while cleaning the stair landings.
  - Do not use the vacuum cleaner for collecting of such inflammable liquids as gasoline and solvents. Do not use the vacuum cleaner in storage places of such liquids.
  - Do not use the vacuum cleaner for collecting water and other liquids, burning or smoking cigarettes, matches, cinders as well as fine dust, for example, of plaster, concrete, flour or ashes.
  - Do not use the vacuum cleaner, if:
    - dust container is not installed;
    - HEPA filter, foam filter and cone filter in dust container are not installed;
    - outlet filter in dust container is not installed;
  - Make sure regularly that the power cord and the plug are not damaged.
  - Do not use the unit if the power plug or cord is damaged, when it malfunctions or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact the authorized service center for all repair issues.
- Attach the telescopic extension pipe (4) to the handle of the flexible hose (5).
  - Extend the lower part of the telescopic extension pipe to the required length, having preliminary pressed the clamping button (3).
  - Select the required attachment: universal brush (1), crevice nozzle (32), furniture brush (33) or small brush (34) and attach it to the telescopic extension pipe (4), attachments (32, 33, 34) can be installed on the handle of the flexible hose (5).

## Using the brush attachments

### Carpet/floor brush (1)

Set the switch (2) on the brush to the required position (depending on the type of the surface being cleaned).

### Crevice nozzle (32)

The crevice nozzle (32) is intended for cleaning radiators, chinks, corners and spaces between cushions.

### Furniture brush (33)

The attachment (33) is intended for cleaning fabric surfaces of upholstered furniture.

### Small brush (34)

The small brush (34) is intended for cleaning furniture surface; pile protection prevents damage of polished furniture surface.

### Turbo brush (35)

You can use the turbo brush (35) for cleaning the floors and carpets with high and low pile, it is perfect for removal of pet hair from carpets. The cylindrical hard-bristled brush rotates under the air flow, its bristle combs pet hair out thoroughly and sweeps the motes out of the carpet pile.

#### **Note:**

*Do not use the turbo brush for cleaning carpets with high fringe and pile of more than 15 mm in order to avoid carpet damaging at brush rotation. Do not run over the wires with the turbo brush, after cleaning is completed, switch the vacuum cleaner off after usage of the turbo brush.*

#### **Use**

#### **Attention!**

- **Always switch on the vacuum cleaner with installed dust container (12) and filters (25, 26, 31).**

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

## BEFORE USING THE UNIT FOR THE FIRST TIME

Unpack the vacuum cleaner completely and check it for damages. Do not use the unit in case of damages.

#### **Note:**

- *Before switching on the unit, make sure that your home electricity supply corresponds to the operating voltage of the vacuum cleaner.*
- *Always switch off the vacuum cleaner and unplug it while replacing the brush attachments and before cleaning the dust container.*
- Insert the flexible hose ending (10) into the air inlet (11). Insert the hose until click indicating proper connection. To remove the flexible hose press the clamp (9) and detach the hose.

# ENGLISH

- **If HEPA filter (26) is not installed the filter absence lock (21) will not allow you to install the dust container (12).**

Before using the unit unwind the power cord to the required length and insert the plug into the socket. Yellow mark on the power cord indicates the maximum cord length.

- Do not unwind the power cord further than the red mark.
- Press the button (19) to switch the vacuum cleaner on.
- During the unit operation you can control the suction power using the power control (16).
- After the unit operation switch off the vacuum cleaner pressing the button (19) and unplug the unit.
- To wind the cord press the button (17), hold the winding cord with hand in order to avoid its whipping and damage.
- For convenient unit operation the most frequently used attachment can be placed on the holder (7) located on telescopic pipe (4).
- Between operations use the brush storage (20).
- Use the handles for horizontal (18) and (29) vertical carrying of vacuum cleaner.


## Cleaning and care

### Cleaning of dust container (12)

- Remove garbage and dust from the dust container (12) after every room cleaning. If you have forgotten to do it lighting full dust bag indicator (15) reminds you that dust container (12) needs cleaning.
- Switch off and unplug the unit.
- Take the handle (13) of the dust container (12), press the release button (14) and remove the container (12) from the vacuum cleaner body.
- Open the container lid (22) by pressing the button (23).
- Remove garbage and dust from the container (12).
- Close the lid (22).
- Install the container (12) back to its place.


### Cleaning of filters installed in dust container.

- Preliminarily remove dust and garbage from the container (12) as described above.
- Remove the HEPA filter (26).
- Remove the foam filter (25).

- Remove the cone filter (26), having preliminarily opened the lid of the container (22). To remove the cone filter (31) turn it clockwise in the direction of mark “” and remove it from the body of container (12).
- Clean the filters from dust and garbage, wash the foam filter (25), cone filter (31) and HEPA filter (26) under warm water jet.

### Note:

*Wash the HEPA filter (26) directing the water jet to the outer side of the HEPA filter .*

- Do not wash filters in a dishwashing machine.
- Dry the filters. Do not dry filters with a hair dryer.
- Wash the plastic dust container (12), wipe it and dry.
- Install the cone filter (31) turning it counter-clockwise to the “” position and close the lid (22).
- Install the foam filter (25), then the HEPA filter (26).
- Install assembled dust container (12) into the vacuum cleaner body.

### Attention!

***Before installing the dust container (12) into the vacuum cleaner body make sure that filters, in particular, the foam filter (25), the HEPA filter (26) are dry and there is no moisture inside the dust container (12).***

### Cleaning of outlet filter

Regularly clean the outlet filter (27).

- Remove the outlet filter grid (28) having pressed the clamp and pulled the grid.
- Remove the outlet filter (27), wash it under warm water jet and dry it.
- Install the outlet filter (27) back to its place.
- Install the outlet filter grid (28) to its place.

### Cleaning of vacuum cleaner body

- Wipe the vacuum cleaner body with a soft damp cloth.
- Do not immerse the body, the power cord and the power plug into water or other liquids. Provide that no water gets inside the unit.
- Never use solvents or abrasives to clean the surface of the vacuum cleaner.

### Storage

- Before taking the vacuum cleaner away for storage clean its body, the dust container (12) and the filters (25, 26, 31).

- For easy storing use the the brush storage (20) when the vacuum cleaner is in the horizontal position or the telescopic pipe storage (30) when the vacuum cleaner is in the vertical position
- Keep the vacuum cleaner away from children in a dry cool place.

### Delivery set

1. Vacuum cleaner (with filters and container installed) – 1 pc.
2. Flexible hose – 1 pc.
3. Universal brush – 1 pc.
4. Small brush – 1 pc.
5. Crevice nozzle – 1 pc.
6. Furniture brush– 1 pc.
7. Instruction manual – 1 pc.

### Technical specifications

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz  
 Power consumption: 2000 W

Suction power: 350 W  
 Dust container capacity 2 L

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

### Unit operating life is 5 years

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation ( 73/23 EEC)*

# DEUTSCH

## STAUBSAUGER

### Beschreibung

1. Fußboden-/Teppichbürste
2. „Teppich/Fußboden“-Schalter
3. Einstellungssperre der Teleskoprohrlänge
4. Teleskopverlängerungsrohr
5. Griff des biegsamen Schlauchs
6. Biegsamer Schlauch
7. Aufsatzaufbewahrung
8. Halter für Teleskoprohr aufbewahrung
9. Halterung des Endstücks des biegsamen Schlauchs
10. Endstück des biegsamen Schlauchs
11. Lufteintrittsöffnung
12. Staubbehälter
13. Griff des Staubbehälters
14. Halterungstaste des Staubbehälters
15. Staubbehälter-Füllanzeige
16. Saugleistungsregler
17. Taste der Kabelaufwicklung
18. Griff für Horizontal-Tragen
19. Ein-/Ausschalttaste
20. Bürstenaufbewahrung
21. HEPA-Filtermangel-Sperre
22. Deckel für Müllentfernung
23. Taste der Staubbehälter-Deckelöffnung
24. Einbaustelle des Kegelfilters
25. Schaumstofffilter
26. HEPA Filter
27. Ausgangsfilter mit dem Halter
28. Gitter des Ausgangsfilters
29. Griff für Vertikal-Tragen
30. Bürstenaufbewahrung
31. Kegelfilter
32. Fugendüse
33. Möbelpolsterbürste
34. Kleine Bürste
35. Turbobürste

### Empfehlungen zum Benutzer

#### ACHTUNG!

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

## SICHERHEITSMABNAHMEN

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Nutzung des Staubsaugers aufmerksam durch.

### WARNUNG:

Um Brand-, Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden:

- Nutzen Sie dieses Gerät bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Spannung Ihres Geräts mit der Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmt.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Lassen Sie den eingeschalteten Staubsauger nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie den Staubsauger vom Stromnetz ab, wenn Sie ihn längere Zeit nicht verwenden oder vor der Pflege.
- Um Stromschlagrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Staubsauger nicht draußen, es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln von Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Benutzen Sie nie das Netzkabel für Tragen des Staubsaugers, schließen Sie die Tür nicht, wenn das Netzkabel durch die Türöffnung liegt, vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit scharfen Möbelkanten und -Ecken. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit dem Staubsauger während der Raumreinigung zu überrollen - das kann zu seiner Beschädigung führen.



- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht nutzen.
- Greifen Sie den Stecker des Netzkabels oder das Gehäuse des Staubsaugers mit nassen Händen nicht.
- Halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um Schlägen vom Stecker gegen den Boden zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Austrittsöffnungen des Geräts mit Fremdgegenständen abzudecken.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, wenn irgendwelche von seinen Öffnungen blockiert ist.
- Halten Sie Haar, frei hängende Kleiderstücke, Finger und andere Körperteile von der Ansaugöffnung des Staubsaugers fern.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät durch Ziehen des Kabels aus der Steckdose abzuschalten.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abschalten des Geräts vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Seien Sie sehr vorsichtig beim Aufräumen von Treppenabsätzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln der leicht entflammaren Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel, zu benutzen. Benutzen Sie nie den Staubsauger an den Orten, wo diese Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln des Wassers oder anderer Flüssigkeiten, brennender oder rauchender Zigaretten, Streichhölzer, schwelender Asche und auch feinverteiltes Staubs, z. B. vom Verputz, Beton, Mehl oder Asche, zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu benutzen, wenn:
  - der Staubbehälter nicht aufgestellt ist;
  - im Staubbehälter keine Filter: HEPA-Filter, Schaumstofffilter und Kegelfilter aufgestellt sind;
  - im Staubsauger kein Ausgangsfilter aufgestellt ist;
- Prüfen Sie den Stecker und das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparie-

ren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

Packen Sie den Staubsauger komplett aus und prüfen Sie ihn auf Störungen. Wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht.

### **Anmerkung:**

- *Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.*
- *Schalten Sie den Staubsauger immer aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Aufsatzbürsten wechseln und die Reinigung des Staubbehälters vornehmen möchten.*
- Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (10) in die Lufteintrittsöffnung (11) ein. Setzen Sie den Schlauch bis zum Einrasten, das Richtigkeit des Anschlusses bedeutet. Um den biegsamen Schlauch abzunehmen, drücken Sie auf die Halterung (9) und trennen Sie den Schlauch ab.
- Schließen Sie das Teleskopverlängerungsrohr (4) zum Griff des biegsamen Schlauchs (5).
- Schieben Sie den Unterteil des Teleskoprohrs auf notwendige Länge aus, drücken Sie vorher die Taste der Sperre (3).
- Wählen Sie den notwendigen Aufsatz: Universelle Bürste (1), Fugendüse (32), Möbelpolsterbürste (33) oder kleine Bürste (34) und schließen Sie ihn zum Teleskopverlängerungsrohr (4) an, die Aufsätze (32, 33, 34) können Sie auf den Griff des biegsamen Schlauchs (5) aufstellen.

### **Nutzung der Aufsatzbürsten**

#### **Teppich-/Fußbodenbürste (1)**

Stellen Sie den Schalter (2) auf der Bürste in die notwendige Position (abhängig vom Oberflächentyp, auf deren Sie Aufräumen vornehmen).

#### **Fugendüse (32)**

Die Fugendüse (32) ist für die Reinigung von Radiatoren, Ritzen, Ecken und zwischen Sofakissen geeignet.

# DEUTSCH

## Möbelpolsterbürste (33)

Der Aufsatz (33) ist für die Reinigung von Stoffoberflächen der Polstermöbel geeignet.

## Kleine Bürste (34)

Die kleine Bürste (34) ist für Sammeln des Staubs von Möbeloberfläche geeignet, der Flor verhindert die Beschädigung der polierten Möbeloberfläche.

## Turbobürste (35)

Sie können die Turbobürste (35) für die Reigigung vom Fußboden, Teppichen und Teppichbelägen mit langem oder kurzem Flor benutzen, sie ist gut für die Entfernung des Haustierhaars von Teppichbelägen. Zylinderbürste mit harter Borste dreht sich unter Luftstromwirkung, ihre Borste kämmt das Haustierhaar und kehrt Flausen aus dem Flor der Teppichbeläge aus.

### Anmerkung:

*Es ist nicht gestattet, die Turbobürste für die Reinigung der Teppiche mit langer Franse und Flor, der länger als 15 mm ist, zu benutzen, um die Beschädigung vom Teppich beim Drehen der Bürste zu vermeiden. Fahren Sie über die elektrische Leitungen mit der Turbobürste nicht, nach Beendigung des Aufräumens schalten Sie den Staubsauger sofort nach der Nutzung der Bürste.*

## Betrieb

### Achtung!

- **Schalten Sie immer den Staubsauger nur mit eingestelltem Staubbehälter (12) und darin eingebauten Filtern (25, 26, 31).**
- **Wenn der HEPA-Filter (26) nicht eingesetzt ist, verhindert die Filtermangel-Sperre (21) die Aufstellung des Staubbehälters (12).**

Wickeln Sie das Netzkabel auf notwendige Länge vor der Inbetriebnahme ab und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Gelbes Zeichen auf dem Netzkabel zeigt die maximale Kabellänge an.

- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel weiter des roten Zeichens abzuwickeln.
- Um den Staubsauger einzuschalten, drücken Sie die Taste (19).
- Während des Betriebs können Sie die Saugleistung mit dem Leistungsregler (16) einstellen.
- Nach der Nutzung des Staubsaugers schalten Sie ihn aus, indem Sie die Taste (19)

drücken, und nehmen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.

- Um das Netzkabel abzuwickeln, drücken Sie die Taste (17), halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um sein Schlingen und Beschädigung zu vermeiden.
- Für bequemen Betrieb können Sie den oft benutzten Aufsatz auf den Halter (7) am Teleskopverlängerungsrohr (4) stellen.
- Während der Betriebspausen benutzen Sie die Bürstenaufbewahrung (20).
- Für Tragen des Staubsaugers benutzen Sie die Griffe für Horizontal-(18) und Vertikal-Tragen (29).

## Reinigung und Pflege

### Reinigung des Staubbehälters (12)

- Nach jeder Raumreinigung entfernen Sie den Müll und den Staub aus dem Staubbehälter (12). Falls Sie das nicht gemacht haben, wird die leuchtende Staubbehälter-Füllanzeige (15) Sie an die Notwendigkeit der Reinigung des Staubbehälters (12) erinnern.
- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie den Griff (13) des Staubbehälters (12), drücken Sie die Halterungstaste (14) und nehmen Sie den Staubbehälter (12) aus dem Gehäuse des Staubsaugers heraus.
- Öffnen Sie den Staubbehälter-Deckel (22), indem Sie die Taste (23) drücken.
- Entfernen Sie Staub und Müll aus dem Staubbehälter (12).
- Schließen Sie den Deckel (22).
- Stellen Sie den Behälter (12) zurück auf.

### Reinigung der im Staubbehälter eingestellten Filter

- Entfernen Sie vorher Staub und Müll aus dem Staubbehälter (12), wie oben.
- Nehmen Sie den HEPA-Filter (26) ab.
- Nehmen Sie den Schaumstofffilter (25) heraus.
- Nehmen Sie den Kegelfilter (26) ab, öffnen Sie vorher den Staubbehälter-Deckel (22). Um den Kegelfilter (31) abzunehmen, drehen Sie ihn in der Richtung "☞" und nehmen Sie ihn aus dem Gehäuse des Staubbehälters.
- Reinigen Sie die Filter von Staub und Müll, waschen Sie den Schaumstofffilter (25), den Kegelfilter (31) und den HEPA-Filter (26) unter dem Warmwasserstrahl.

## **Anmerkung:**

Waschen Sie den HEPA-Filter (26), indem Sie den Wasserstrom an die Außenseite des HEPA-Filters richten.

- Es ist nicht gestattet, die Geschirrpülmaschine fürs Spülen der Filter zu benutzen.
- Trocknen Sie die Filter sorgfältig. Es ist nicht gestattet, den Haartrockner fürs Trocknen der Filter zu benutzen.
- Waschen Sie den Kunststoffstaubbehälter (12), wischen und trocknen Sie ihn ab.
- Stellen Sie den Kegelfilter (31), indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position "☐" drehen, dann schließen Sie den Deckel (22) zu.
- Stellen Sie den Schaumstofffilter (25) zurück auf, dann setzen Sie den HEPA-Filter (26) ein.
- Stellen Sie den zusammengebauten Staubbehälter (12) ins Gehäuse des Staubsaugers ein.

## **Achtung!**

**Vor der Einstellung des Staubbehälters (12) ins Gehäuse des Staubsaugers vergewissern Sie sich, dass die Filter, insbesondere der Schaumstofffilter (25) und der HEPA-Filter (26), trocken sind, und es keine Feuchtigkeit innerhalb des Staubbehälters (12) gibt.**

## **Reinigung des Ausgangsfilters**

Reinigen Sie den Ausgangsfilter (27) regelmäßig.

- Nehmen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (28) ab, indem Sie die Sperre drücken und das Gitter ziehen.
- Nehmen Sie den Ausgangsfilter (27) ab, waschen Sie ihn unter dem Warmwasserstrahl und trocknen Sie ihn.
- Setzen Sie den Ausgangsfilter (27) zurück ein.
- Stellen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (28) zurück auf.

## **Gehäuse des Staubsaugers**

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit weichem nassem Stoff ab.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Stecker des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Geräts nicht eindringt.

- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Oberfläche des Staubsaugers zu benutzen.

## **Aufbewahrung**

- Bevor Sie den Staubsauger zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie das Gehäuse des Staubsaugers, den Staubbehälter (12) und die Filter (25, 26, 31) reinigen.
- Zwecks der bequemen Nutzung benutzen Sie die Bürstenaufbewahrung (20) in horizontaler oder die Teleskoprohraufbewahrung (30) in vertikaler Position des Staubsaugers.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## **Lieferumfang**

1. Staubsauger (mit eingestellten Filtern und Behälter) – 1 St.
2. Biegsamer Schlauch – 1 St.
3. Universalbürste – 1 St.
4. Kleine Bürste – 1 St.
5. Fugendüse – 1 St.
6. Möbelpolsterbürste – 1 St.
7. Bedienungsanleitung – 1 St.

## **Technische Eigenschaften**

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz

Aufnahmeleistung: 2000 W

Saugleistung: 350 W

Fassungsvermögen des Staubbehälters: 2 l

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

**Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre.**

## **Gewährleistung**

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/*

## ПЫЛЕСОС

### Описание

1. Щетка для пола/ковровых покрытий
2. Переключатель режимов «ковер/пол»
3. Фиксатор регулировки длины телескопической трубки
4. Телескопическая удлинительная трубка
5. Ручка гибкого шланга
6. Гибкий шланг
7. Место хранения насадки
8. Кронштейн для «парковки» телескопической трубки
9. Фиксатор наконечника гибкого шланга
10. Наконечник гибкого шланга
11. Воздухозаборное отверстие
12. Контейнер-пылесборник
13. Ручка контейнера-пылесборника
14. Кнопка фиксатора контейнера-пылесборника
15. Индикатор заполнения контейнера-пылесборника
16. Регулятор мощности всасывания
17. Кнопка сматывания сетевого кабеля
18. Ручка для переноски
19. Кнопка включения/выключения
20. Место «парковки» щетки
21. Блокировка при снятии HEPA-фильтра
22. Крышка для удаления мусора
23. Клавиша открытия крышки контейнера
24. Место для установки конусного фильтра
25. Поролоновый фильтр
26. HEPA-фильтр
27. Выходной фильтр с держателем
28. Крышка выходного фильтра
29. Ручка для вертикальной переноски
30. Место «парковки» щетки
31. Конусный фильтр
32. Щелевая насадка
33. Щетка для чистки мебельных покрытий
34. Малая щетка
35. Турбо-щетка

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации пылесоса внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому

назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с пылесосом может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

### СОБЛЮДЕНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

**Перед использованием бытового пылесоса внимательно ознакомьтесь со всеми требованиями инструкции.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

- Используйте данное устройство только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. В том случае, если вы не пользуетесь данным устройством, а также перед тем, как приступить к техническому обслуживанию пылесоса, следует всегда вынимать сетевую вилку из розетки.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений, запрещается использовать пылесос для сбора воды или любой другой жидкости.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте без надзора полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.

**Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Соблюдайте особую осторожность, если рядом с работающим устройством находятся дети, либо лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только

лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

- Не используйте сетевой шнур или гибкий шланг в качестве ручки для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели. Во время уборки помещения запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур, так как может возникнуть опасность повреждения сетевого шнура.
- Пылесос следует отключать от сети перед чисткой, а также в том случае, если вы не пользуетесь устройством.
- Не беритесь за сетевую вилку или за корпус пылесоса мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого шнура придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы волосы, а также свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающим отверстием пылесоса.
- Запрещается отключать устройство от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки.
- При отключении вилки сетевого шнура из розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку рукой.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители. Запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается с помощью пылесоса собирать воду или другие жидкости, горящие

или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль - например, от штукатурки, бетона, муки или золы.

- Запрещается использовать пылесос, если:
  - не установлен контейнер для сбора мусора и пыли;
  - в контейнере для сбора пыли и мусора не установлены фильтры: НЕРА-фильтр, поролоновый фильтр и конусный фильтр;
  - в пылесосе не установлен выходной фильтр.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур на предмет отсутствия повреждений.
- Запрещается использовать устройство при повреждении сетевой вилки или шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

## *УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

Полностью распакуйте пылесос и проверьте его целостность. При наличии повреждений не пользуйтесь устройством.

#### **Примечание:**

- **Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.**
- **Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время замены щеток-насадок, а также перед чисткой контейнера-пылесборника.**
  - Вставьте наконечник гибкого шланга (10) в воздухозаборное отверстие (11). Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность соединения. Для снятия гибкого шланга нажмите на фиксатор (9) и отсоедините шланг.
  - Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (4) к рукоятке гибкого шланга (5).

- Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (3).
- Выберите необходимую насадку: универсальную щетку (1), щелевую насадку (32), насадку для чистки мебельной обивки (33) или малую щетку (34) и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (4), насадки (32, 33, 34) можно устанавливать на ручку гибкого шланга (5).

## Использование щеток-насадок

### Щетка для пола/ковровых покрытий (1)

Установите переключатель (2) на щетке в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

### Щелевая насадка (32)

Щелевая насадка (32) предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и пространства между подушками диванов.

### Насадка для чистки мебельной обивки (33)

Насадка (33) предназначена для чистки тканевых поверхностей мягкой мебели.

### Малая щетка (34)

Малая щетка (34) предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие защитного ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

### Турбо-щетка (35)

Турбо-щетку (35) можно использовать для уборки полов, чистки ковров и ковровых покрытий с длинным и коротким ворсом, она идеально подходит для уборки шерсти животных с ковровых покрытий. Цилиндрическая щетка с жесткой щетиной вращается под действием потока воздуха, ее щетина эффективно «вычесывает» шерсть животных и «выметает» соринки из ворса ковровых покрытий.

#### Примечание:

*Запрещается использовать турбо-щетку для чистки ковров с длинной бахромой и ворсом длиннее 15 мм, чтобы избежать повреждения ковра при вращении щетки. Не проводите турбо-щеткой по электрическим про-*

*водам, после использования турбо-щеткой обязательно выключайте пылесос сразу по окончании уборки.*

## Эксплуатация

### Внимание!

- **Всегда включайте пылесос только с установленным пылесборником (12) и установленными в нем фильтрами (25, 26, 31).**
- **Если НЕРА-фильтр (26) не установлен, блокировка при снятии фильтра (21) не позволит вам установить контейнер-пылесборник (12) на место.**

Перед началом работы вытяните сетевой шнур на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку. Желтая отметка на сетевом шнуре предупреждает о максимальной длине шнура.

- Запрещается вытягивать сетевой шнур дальше красной отметки.
- Для включения пылесоса нажмите кнопку (19).
- Во время работы можно регулировать мощность всасывания поворотом ручки регулятора (16).
- По окончании работы отключите пылесос, нажав кнопку (19), и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Для сматывания сетевого шнура нажмите кнопку (17), придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлестывания и повреждения.
- Для удобства во время работы часто используемую насадку можно поместить на кронштейн (7), расположенный на телескопической трубке (4).
- В перерывах во время работы используйте место «парковки» щетки (20).
- Для переноски пылесоса после работы используйте ручки для горизонтальной (18) и вертикальной (29) переноски.

## Чистка и уход

### Чистка контейнера-пылесборника (12)

- Производите удаление мусора и пыли из контейнера-пылесборника (12) после каждой уборки помещения. Если вы забыли это сделать, то светящийся индикатор заполнения пылесборника (15) напомнит

- вам о необходимости произвести чистку контейнера-пылесборника (12).
- Выключите пылесос и отключите его от сети.
  - Возьмитесь за ручку (13) контейнера-пылесборника (12), нажмите на кнопку фиксатора (14) и извлеките контейнер (12) из корпуса пылесоса.
  - Откройте крышку контейнера (22), нажав на клавишу (23).
  - Удалите пыль и мусор из контейнера (12).
  - Закройте крышку (22).
  - Установите контейнер (12) на место.

### Чистка фильтров, установленных в контейнере-пылесборнике

- Предварительно очистите контейнер (12) от мусора и пыли, как описано выше.
- Снимите HEPA-фильтр (26).
- Извлеките поролоновый фильтр (25).
- Снимите конусный фильтр (26), предварительно открыв крышку контейнера (22). Для снятия конусного фильтра (31) поверните его по часовой стрелке в направлении «↻» и извлеките его из корпуса контейнера (12).
- Очистите фильтры от пыли и мусора, промойте поролоновый (25), конусный (31) и HEPA-фильтр (26) под струей теплой воды.

#### Примечание:

*Промывайте HEPA-фильтр (26), направляя струю воды на внешнюю сторону HEPA-фильтра.*

- Для промывки фильтров не используйте посудомоечную машину.
- Тщательно просушите фильтры. Для сушки фильтров запрещается использовать фен.
- Промойте пластиковый контейнер-пылесборник (12), вытрите его и просушите.
- Установите конусный фильтр (31), повернув его против часовой стрелки в положение «↻», после чего закройте крышку (22).
- Установите на место поролоновый фильтр (25), после чего установите HEPA-фильтр (26).
- Установите собранный контейнер-пылесборник (12) в корпус пылесоса.

#### Внимание!

**Перед установкой контейнера-пылесборника (12) в корпус пылесоса убедитесь, что фильтры, особенно поролоновый (25) и HEPA-фильтр (26), сухие, и внутри контейнера-пылесборника (12) отсутствует влага.**

### Чистка выходного фильтра

Регулярно проводите чистку выходного фильтра (27).

- Снимите решетку выходного фильтра (28), нажав на защелку решетки и потянув решетку на себя.
- Извлеките выходной фильтр (27), промойте его под струей теплой воды и дайте ему высохнуть.
- Установите выходной фильтр (27) на место.
- Установите на место решетку выходного фильтра (28).

### Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной мягкой тканью.
- Запрещается погружать корпус пылесоса, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Для чистки поверхности пылесоса запрещается использовать растворители и абразивные чистящие средства.

### Хранение

- Перед тем, как убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса, контейнера-пылесборника (12) и фильтров (25, 26, 31).
- Для удобства при хранении используйте места «парковки» щетки (20) в горизонтальном или место «парковки» телескопической трубки (30) в вертикальном положении корпуса пылесоса.
- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

### Комплект поставки

1. Пылесос (с установленными фильтрами и контейнером-пылесборником) – 1 шт.

# РУССКИЙ

2. Гибкий шланг – 1 шт.
3. Универсальная щетка – 1 шт.
4. Малая щетка – 1 шт.
5. Щелевая насадка – 1 шт.
6. Насадка для чистки мебельной обивки - 1 шт.
7. Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц

Потребляемая максимальная мощность: 2000 Вт

Мощность всасывания: 350 Вт

Емкость пылесборника: 2 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.*

**Срок службы устройства – 5 лет**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Сделано в Китае.



## ШАҢСОРҒЫШ

### Сипаттамасы

1. Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ
2. «Кілем/еден» режимдерінің ауыстырғышы
3. Телескопиялық түтік ұзындығын реттеу бекіткіші
4. Телескопиялық ұзартқыш түтік
5. Иілгіш құбыршек қолсабы
6. Иілгіш құбыршек
7. Қондырманы сақтауға арналған орын
8. Телескопиялық түтік «тұрағына» арналған кронштейн
9. Иілгіш құбыршек ұштамасының бекіткіші
10. Иілгіш құбыршек ұштамасы
11. Ауатартқыш саңылау
12. Шаңжинауыш-контейнер
13. Шаңжинауыш-контейнер сабы
14. Шаңжинауыш-контейнер бекіткішінің батырмасы
15. Шаңжинауыш-контейнердің толу көрсеткіші
16. Сорғызу қуатының реттегіші
17. Желілік бауды орау батырмасы
18. Тасымалдауға арналған сап
19. Іске қосу/сөндіру пернесі
20. Қылшақ «тұрағы» орны
21. HEPA-сүзгішті шешкен кездегі бөгеттелу
22. Қоқысты жоюға арналған қақпақ
23. Контейнер қақпағын ашу пернесі
24. Конус тәрізді сүзгішті орнату орны
25. Поролон сүзгіш
26. HEPA-сүзгіш
27. Ұстауышы бар шығаратын сүзгіш
28. Шығаратын сүзгіш қақпағы
29. Тік тасымалдау сабы
30. Қылшақ «тұрағы» орны
31. Конус тәрізді сүзгіш
32. Саңылауларға арналған қондырма
33. Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қылшақ
34. Кіші қылшақ
35. Турбо-қылшақ

### ТҰТЫНУШЫҒА ҰСЫНЫСТАР

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз.

Құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша ғана берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫН САҚТАУ

**Тұрмыстық шаңсорғышты пайдалану алдында нұсқаулықтың барлық талаптарымен танысыңыз.**

### ЕСКЕРТУ

Өртену, электр тоғымен зақымдану немесе жарақат алу тәуекелін азайту үшін:

- Берілген құрылғыны пайдалану бойынша нұсқаулыққа сәйкес пайдаланыңыз.
- Құрылғыны іске қосу алдында, құрылғының жұмыс істеу кернеуі Сіздің үйіңіздің электр желісіндегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Өртену тәуекелін болдырмау үшін аспапты электр ашалығына қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Шаңсорғыш желілік ашалыққа қосылған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз. Әрқашан шаңсорғышты пайдаланбаған уақытта, сонымен қатар оған техникалық қызмет көрсету алдында айыретікті ашалықтан суырыңыз.
- Электр тоғы соққысы тәуекелін азайту үшін шаңсорғышты үйлерден тыс немесе дымқыл беттерде пайдаланбаңыз, шаңсорғышқа суды немесе кез-келген басқа сұйықтықты жинауға тыйым салынады.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Балаларға шаңсорғышты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар, не мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса сақ болыңыз.
- Егер балаларға және мүмкіндіктері шектеулі тұлғаларға олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы

сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы оларға пайдалануға арналмаған.

- Желілік бауды тасуға арналған сап ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік бау есік арасынан өтсе, есікті жаппаңыз, сонымен қатар желілік кабельдің үшкір шеттермен немесе бұрыштармен жанасуын болдырмаңыз. Бөлмені жинау кезінде желілік бауды шаңсорғышпен басуға тыйым салынады, сіз оны зақымдай аласыз.
- Әрқашан әуелі шаңсорғышты іске қосу/сөндіру батырмасымен сөндіріңіз және содан кейін ғана желілік айыр тетікті ашалаықтан суырыңыз.
- Құрылғыны желіден айыру кезінде желілік баудан тартпаңыз, ал желілік айыр тетіктен ұстаңыз.
- Желілік бауды орау кезінде оны қолмен тартыңқыраңыз, желілік айыр тетіктің еден бетіне ұрылуын болдырмаңыз.
- Құрылғының шығу саңылауларын қандай да бір заттармен жабуға тыйым салынады.
- Егер құрылғының қандай да бір саңылауы бітелген болса, оны қосуға тыйым салынады.
- Шаштың, киімнің бос салбыраған элементерінің, саусақтардың немесе дененің басқа бөліктерінің шаңсорғыштың сорғызу саңылауына жақын орналаспауын қадағалаңыз.
- Желілік айыртетікті ашалаықтан тартып құрылғыны сөндіруге тыйым салынады.
- Желілік баудың айыртетігін ашалаықтан суырғанда баудан тартпаңыз, айыртеіктен қолмен ұстаңыз.
- Баспалдақ алаңшаларын жинастырған кезде аса назар болыңыз.
- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады, сонымен қатар шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңсорғыш көмегімен суды немесе басқа сұйықтықтарды, жанып немесе түтіндеп жатқан темекілерді, сіріңкелерді, шоқты, сонымен қатар сылақтың, бетонның, ұнның

немесе күлдің майда түйіршікті шаңын жинауға тыйым салынады.

- Егер мыналар болмаса шаңсорғышты пайдаланбаңыз.
  - қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнер орнатылмаған;
  - қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерде: HEPA-сүзгіш, поролон сүзгіш және конус тәрізді сүзгіш орнатылмаған;
  - шаңсорғышта шығаратын сүзгіш орнатылмаған.
- Желілік баудың айыртеітігі мен желілік бауды бұзылуларға тұрақты тексеріңіз.
- Желілік бауда немесе айыртетікте ақаулықтар табылғанда, егер құрылғы іркілістермен жұымс істесе, сонымен қатар ол құлағаннан кейін оны пайдалануға тыйым салынады. Барлық сұрақтар бойынша тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## *ҚҰРЫЛҒЫ ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН*

### **Алғашқы пайдалану алдында**

Шаңсорғышты ораудан шығарыңыз және оның бұзылмағанын тексеріңіз. Бұзылулар болғанда оны пайдаланбаңыз.

### **Ескерту:**

- Қосар алдында, электр желісіндегі кернеу шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Қылшақ-қондырмаларды айырбастау кезінде, сонымен қатар контейнерді тазалау кезінде әрқашан шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалаықтан суырыңыз.
  - Иілгіш құбыршектің ұшын (10) ауатартқыш саңылауға (11) салыңыз. Құбыршекті қосылудың дұрыстығын растайтын шыртылға дейін салыңыз. Иілгіш құбыршекті шешу үшін бекіткішке (9) басыңыз және құбыршекті шешіңіз.
  - Телескопиялық ұзартқыш түтікті (4) иілгіш құбыршектің сабына (5) қосыңыз.
  - Алдын-ала бекіткіш батырмасына (3) басып, телескопиялық түтікті қажетті ұзындыққа шығарыңыз.

- Қажетті қондырманы таңдаңыз: әмбебап қылшақты (1), саңылаулы қондырманы (32), жиһаз тыстарын тазалауға арналған қондырманы (33) немесе кіші қылшақты (34) және оны телескопиялық ұзартқыш түтікке (4) қосыңыз, қондырмаларды (32, 33, 34) иілгіш құбыршектің сабына (5) орнатуға болады.

## Қылшақ-қондырмаларды пайдалану

### Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ (1)

Қылшақтағы ауыстырғышты (2) қажетті күйге қойыңыз (жинастыру жасалып жатқан беттің түріне байланысты).

### Саңылаулы қондырма (32)

Қондырма радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және диван жастықтарының арасын тазартуға арналған.

### Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қондырма (33)

Қондырма (33) жұмсақ жиһаздың маталы беттерін тазалауға арналған.

### Кіші қылшақ (34)

Қылшақ (34) жиһаз бетінен шаңды жинауға арналған, қылдың болуы жиһаздың жылтыратылған бетінің бүлінуіне қарсы тұрады.

### Турбо-қылшақ (35)

Турбо-қылшақты (35) еденді жинауға, ұзын және қысқа қылы бар кілемдерді және кілемді жабуларды тазалауға болады, ол кілемді жабулардағы жануарлардың жүнін жинауға неғұрлым жақсы болады. Қатты қылы бар цилиндрлі қылшақ ауа ағынының әсерімен айналады, оның қылы кілемді жабулардың қылынан жануарлардың жүнін нәтижелі тазартады және қиқымдарды сыпыртады.

**Ескерту:** қылшақ айналған кезде кілемнің бүлінуіне жол бермеу үшін ұзын шашағы және 15 мм-ден ұзын қылы бар кілемдерді тазалау үшін турбо-қылшақты пайдалануға тыйым салынады. Турбоқылшақты электр бауларымен жүргізбеңіз, жинастыруды аяқтағаннан кейін шаңсорғышты міндетті сөндіріңіз.

## Пайдаланылуы

### Назар аударыңыз!

- Әрқашан шаңсорғышты тек шаң жинауышпен (12) және оған орнатылған сүзгіштермен (25, 26, 31) іске қосыңыз.
- Егер HEPA-сүзгіш (26) орнатылмаған болса, онда бөгеттеу жүйесі (21) Сізге контейнер-шаңжинауышты (12) орнына қоюға мүкіндік бәрмейді.

Жұмысты бастау алдында желілік кабельді қажетті ұзындыққа шығарыңыз және желілік айыр тетікті ашалыққа қосыңыз. Желілік кабельдегі сары белгі кабельдің максималды ұзындығы туралы ескертеді.

- Желілік кабельді қызыл белгіден әрі созуға тыйым салынады.
- Шаңсорғышты іске қосу үшін іске қосу/айыру батырмасын (19) басыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында сіз сорғызу қуатын реттегіш тұтқасын (16) бұрап реттей аласыз.
- Бөлмені жинастыруды аяқтағаннан кейін іске қосу/айыру батырмасын (19) басыңыз және желілік айыртетікті ашалықтан суырыңыз.
- Желілік кабельді орау үшін орау батырмасын (17) басыңыз, оны колмен тартыңқыраңыз, желілік айыр тетіктің еден бетіне ұрылуын болдырмаңыз.
- Жұмыс істеу кезінде ыңғайлы болуы үшін, жиі пайдаланылатын қылшақты, телескопиялық түтікте (4) орналасқан кронштейнге (7) орналастыруға болады.
- Жұмыс уақытындағы үзілістерде қылшақ «тұрағы» орнын (20) пайдаланыңыз.
- Жұмыс істеп болғаннан кейін шаңсорғышты тасымалдау үшін тасуға арналған қолсаптарды (18) және (29) пайдаланыңыз.

## Тазалануы және күтімі


### Контейнер-шаң жинауышты (12) тазалау

- Контейнер-шаң жинауыштағы (12) қоқысты бөлмені әр жинаған сайын жойып отырыңыз. Егер оны істедуді ұмытып кетсеңіз, онда шаң жинауыштың толу көрсеткіші (15) контейнерді (12) тазалау қажеттілігі туралы есіңізге салады.
- Шаңсорғышты сөндіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.
- Шаңжинауыш-контейнер тұтқасынан (13) ұстаңыз, бекіткіш батырмасына (14)

# ҚАЗАҚ


- басыңыз және контейнер-шаң жинауышты (13) шаңсорғыш корпусынан шығарыңыз.
- Батырмаға (23) басып, контейнер (22) қақпағын ашыңыз.
  - Шаң мен қоқысты контейнерден (12) жойыңыз.
  - Контейнерді (12) орнына орнатыңыз.

## Контейнер-шаңжинауышта орнатылған сүзгіштерді тазалау

- Контейнерді (12) жоғарыда сипатталғандай, алдын-ала шаң мен қоқыстан тазартыңыз.
- HEPA-сүзгішті (26) шешіңіз.
- Поролонды сүзгішті (25) шығарыңыз.
- Контейнер қақпағын (22) алдын-ала ашып, конус тәрізді сүзгішті (26) шешіңіз. Конус тәрізді сүзгішті (31) шешу үшін оны сағат тіліне қарсы “” бағытында бұраңыз және оны контейнер корпусынан (12) шығарыңыз.
- Сүзгіштерді шаң мен қоқыстан тазартыңыз, поролонды (25), конус тәрізді (31) және HEPA-сүзгішті (26) жылы ағын сумен жуыңыз.

### Ескерту:

Су ағынын HEPA-сүзгіштің (26) сыртқы жағына бағыттап, HEPA-сүзгішті жуыңыз.

- Сүзгіштерді жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- Сүзгіштерді жақсылап құрағартыңыз. Сүзгіштерді құрғату үшін фенді пайдалануға тыйым салынады.
- Пластик контейнер-шаңжинауышты (12) жуыңыз, оны сүртіңіз және құрғатыңыз.
- Конус тәрізді сүзгішті (31) сағат тіліне қарсы “” күйне бұрап, оны орнатыңыз, содан кейін қақпақты (22) жабыңыз.
- Поролон сүзгішті (25) орнына салыңыз, содан кейін HEPA-сүзгішті (26) орнына орнатыңыз.
- Қақпақты (36) орнына орнатыңыз, оған ілгек (37) шыртылына дейін басыңыз.

### Назар аударыңыз!

**Контейнер-шаңжинауышты (12) шаңсорғыш корпусына орнатуға дейін сүзгіштер - әсіресе поролон сүзгіш (25) және HEPA-сүзгіш (26) – құрғақ екеніне, және контейнер-шаңжинауыштың (12) ішінде ылғал жоқ екеніне көз жеткізіңіз.**

## Шығаратын сүзгішті тазалау

Шығаратын сүзгішті (27) мезгілімен тазалап тұрыңыз.

- Ілгекке басып және торды өзіңізге тартып, шығаратын сүзгіштің торын (28) шешіңіз.
- Шығаратын сүзгішті (27) шешіңіз, оны жылы ағын сумен жуыңыз және жақсылап құрғатыңыз.
- Шығаратын сүзгішті (27) орнына орнатыңыз.
- Шығаратын сүзгіштің торын (28) орнына орнатыңыз.

**Ескерту:** Сүзгіштердің ластануын мезгілімен тексеріп тұрыңыз және қажет болғанда тазалаңыз.

## Шаңсорғыш корпусы

- Шаңсорғыш корпусын жұмсақ дымқыл матамен сүртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусын, желілік бауды және желілік баудың айыретігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады. Сұйықтықтың шаңсорғыш корпусының ішіне тиюіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштер мен қажативын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

## Сақталуы

- Шаңсорғышты сақтау алдында, корпусы, контейнер-шаңжинауышты (12), сүзгіштерді (25, 26, 31) тазалау және құрғату қажет.
- Пайдалану ыңғайлығы үшін шаңсорғыш корпусындағы қылшақ «тұрағы» орнын (20) көлденең күйінде немесе телескопиялық түтік «тұрағы» орнын тік күйінде пайдаланып сақтаңыз.
- Шаңсорғышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

1. Шаңсорғыш (сүзгіштері мен контейнері орнатылған) – 1 дн.
2. Иілгіш құбыршек – 1 дн.
3. Әмбебап қылшақ – 1 дн.
4. Кіші қылшақ – 1 дн.
5. Саңылауларға арналған қылшақ – 1 дн.
6. Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қылшақ -1 дн.
7. Нұсқаулық – 1 дн.

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

## Техникалық сипаттамалары

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц

Тұтынатын қуаты: 2000 Вт

Сорғызу қуаты: 350 Вт

Шаңжинауыш көлемі: 2 л

*Өндіруші құрылғының сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 5 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға

ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



*Бұл тауар EMC– жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

## ASPIRATOR DE PRAF

### Descriere

1. Perie pentru podea/mochete
2. Comutator regimuri «covor/podea»
3. Fixator reglare lungime tub telescopic
4. Tub telescopic pentru alungire
5. Mâner furtun flexibil
6. Furtun flexibil
7. Locaş pentru păstrarea accesoriului
8. Consolă pentru «parcarea» tubului telescopic
9. Fixatorul capătului furtunului flexibil
10. Capătul furtunului flexibil
11. Orificiu de aspirare
12. Recipient de colectare a prafului
13. Mâner recipient de colectare a prafului
14. Buton fixator recipient de colectare a prafului
15. Indicator umplere recipient de colectare a prafului
16. Reglaj putere absorbție
17. Buton rulare cablu de alimentare
18. Mâner pentru transportare
19. Buton pornire/oprire
20. Locaş pentru «parcarea» periei
21. Blocare la scoaterea filtrului HEPA
22. Capac pentru îndepărtarea gunoaiului
23. Tastă deschidere capac recipient
24. Locaş pentru instalarea filtrului conic
25. Filtru de poliuretan
26. Filtru HEPA
27. Filtru de ieşire cu suport
28. Capac filtru de ieşire
29. Mâner pentru transportare în poziție verticală
30. Locaş pentru «parcarea» periei
31. Filtru conic
32. Duză pentru spații înguste
33. Perie pentru curățarea suprafețelor mobilierului
34. Perie mică
35. Perie turbo

### RECOMANDĂRI PENTRU CONSUMATOR

#### ATENȚIE!

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune înainte de utilizarea aparatului electric și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Utilizați aparatul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Utilizarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

### RESPECTAREA MĂSURILOR DE SIGURANȚĂ

*Înainte de utilizarea aspiratorului citiți cu atenție toate cerințele instrucțiunii.*

### AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare sau rănire:

- Utilizați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică asigurați-vă că tensiunea înscrisă pe aparat corespunde cu tensiunea din rețeaua locală.
- Pentru a evita riscul de incendiu nu folosiți piese intermediare atunci când conectați aparatul la priză.
- Nu lăsați aspiratorul conectat la priza electrică fără supraveghere. În cazul în care nu folosiți aparatul, precum și înainte de a începe deservirea tehnică a acestuia, scoateți fișa de alimentare din priză.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu folosiți aparatul în afara încăperilor, nu îl folosiți pentru colectarea apei sau altor lichide.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați fără supraveghere pungile de polietilenă folosite în calitate de ambalaj.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelucula. **Pericol de asfixiere!**

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Este necesară o atenție supraveghere dacă în preajma aparatului în funcțiune se află copii sau persoane cu abilități reduse.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă de siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Nu trageți sau transportați de cablu, nu folosiți cablul ca mâner, nu închideți ușa peste cablu și nu trageți cablul peste margini sau muchii ascuțite. Nu treceți cu aspiratorul peste cablul de alimentare pentru a nu-l deteriora.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de curățare sau dacă nu îl folosiți.
- Nu atingeți fișa sau corpul aspiratorului cu mâinile ude.

- În timp ce rulați cablul de alimentare ghidați-l cu mâna, nu permiteți ca fișa să fie lovită de suprafața podelei.
  - Nu închideți orificiul de ieșire cu obiecte.
  - Nu porniți aparatul dacă unul dintre orificiile acestuia este blocat.
  - Țineți părul, hainele largi, degetele sau alte părți ale corpului departe de orificiul de aspirare.
  - Nu scoateți fișa din priză prin tragerea cablului.
  - Nu deconectați prin tragere de cablu, pentru deconectare întotdeauna trageți de fișă.
  - Fiți deosebit de precauți atunci când curățați scările.
  - Nu folosiți aspiratorul pentru a colecta lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, și nu folosiți în locuri unde acestea ar putea fi păstrate.
  - Nu colectați articole ce ard sau fumegă, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte, precum și praful fin de la tencuială, beton, făină sau cenușă.
  - Nu folosiți aspiratorul dacă:
    - nu este instalat recipientul de colectare a prafului;
    - în recipientul pentru colectarea prafului și gunoiului nu sunt instalate filtrele: HEPA, filtrul de poliuretan și filtrul conic;
    - în aspirator nu este instalat filtrul de ieșire.
  - Verificați cu regularitate integritatea fișei și a cablului de alimentare.
  - Nu folosiți aparatul dacă este deteriorată fișa sau cablul de alimentare, dacă acesta funcționează cu anomalii, precum și dacă acesta a căzut. Nu reparați singuri aparatul. Pentru reparații apelați la un centru service autorizat.
- **Întotdeauna opriți aspiratorul și scoateți fișa din priză în timp ce schimbați accesoriile, precum și înaintea curățării recipientului de colectare a prafului.**
    - Introduceți capătul furtunului flexibil (10) în orificiul de aspirare (11). Introduceți furtunul până la clichet care confirmă corectitudinea asamblării. Pentru scoaterea furtunului flexibil apăsați pe fixator (9) și decuplați-l.
    - Atașați tubul telescopic pentru alungire (4) la mânerul furtunului flexibil (5).
    - Trageți partea inferioară a tubului telescopic la lungimea necesară, apăsând în prealabil pe butonul fixatorului (3).
    - Alegeți accesoriul necesar: peria universală (1), duza pentru spații înguste (32), accesoriul pentru curățarea mobilierului tapițat (33) sau peria mică (34) și atașați-l la tubul telescopic pentru alungire (4), accesoriile (32, 33, 34) pot fi instalate pe mânerul furtunului flexibil (5).

## Utilizarea periiilor-accesorii

### Perie pentru podea/mochete (1)

Fixați comutatorul (2) de pe perie în poziția necesară (în funcție de tipul suprafeței care urmează a fi curățată).

### Duza pentru spații înguste (32)

Duza pentru spații înguste (32) este destinată pentru curățarea caloriferelor, spațiilor înguste, ungherelor și spațiilor între pernele canapelelor.

### Accesoriu pentru curățarea mobilierului tapițat (33)

Accesoriul (33) este destinat pentru curățarea suprafețelor din țesătură a mobilierului tapițat.

### Peria mică (34)

Peria mică (34) este destinată pentru colectarea prafului de pe suprafața mobilierului, prezența pufului împiedică deteriorarea suprafeței mobilierului.

### Peria turbo (35)

Peria turbo (35) poate fi utilizată pentru curățarea podelelor, covoarelor și mochetelelor cu puf lung și scurt, este potrivită pentru îndepărtarea părului de animale de pe mochete. Peria cilindrică din păr aspru se rotește sub acțiunea

**APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC**

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Desfaceți toate ambalajele aspiratorului și verificați integritatea acestuia. Nu folosiți aparatul dacă acesta prezintă defectțiuni.

### Remarcă:

- **Înainte de a pune în funcțiune aparatul asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde cu tensiunea aspiratorului de praf.**

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

fluxului de aer, părul acestuia îndepărtează eficient părul de animale și „mătură” gunoiul din puful mochetelor.

## **Remarcă:**

*Nu folosiți peria turbo pentru curățarea covorașelor cu franjuri și puf mai lung de 15 mm pentru a evita deteriorarea covorului în timpul rotirii periei. Nu treceți cu peria turbo peste cabluri electrice, opriți aspiratorul imediat după utilizare.*

## **Exploatarea**

### **Atenție!**

- **Întotdeauna puneți în funcțiune aspiratorul doar dacă sunt instalate recipientul de colectare a prafului (12) și filtrele (25, 26, 31).**
- **Dacă filtrul HEPA (26) nu este instalat blocarea la scoaterea filtrului (21) nu vă va permite să instalați recipientul de colectare a prafului (12) la loc.**

Înainte de a începe utilizarea trageți cablul de alimentare la lungimea necesară și introduceți fișa de alimentare în priza electrică. Marcajul galben de pe cablu indică lungimea maximă a cablului.

- Nu trageți cablul de alimentare dincolo de marcajul roșu.
- Pentru a porni aspiratorul apăsați pe butonul (19).
- În timpul funcționării puteți ajusta puterea de absorbție rotind mânerul reglării (16).
- După utilizare opriți aparatul apăsând pe butonul (19) și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Pentru rularea cablului de alimentare apăsați pe butonul (17), ghidați cablul cu mâna pentru ca acesta să nu se încălzească și să nu se deterioreze.
- Pentru o operare mai comodă accesoriul cel mai des folosit poate fi instalat pe consola (7), situată pe tubul telescopic (4).
- În pauze folosiți locașul pentru «parcarea» periei (20).
- Pentru mutarea aspiratorului folosiți mânerul pentru transportarea în poziție orizontală (18) și (29) în poziție verticală.

## **Curățare și întreținere**

### **Curățarea recipientului de colectare a prafului (12)**

- Înlăturați gunoiul și praful din recipientul de colectare a prafului (12) după fiecare curățare

a încăperii. Dacă ați uitat să faceți acest lucru indicatorul luminos pentru umplerea recipientului de colectare a prafului (15) vă va aminti despre necesitatea curățării recipientului (12).

- Opriți aspiratorul și deconectați-l de la rețea.
- Apucați de mânerul (13) recipientului de colectare a prafului (12), apăsați pe butonul fixatorului (14) și scoateți recipientul (12) din corpul aspiratorului.
- Deschideți capacul recipientului (22), apăsând pe butonul (23).
- Îndepărtați praful și gunoiul din recipient (12).
- Închideți capacul (22).
- Instalați recipientul (12) la loc.

### **Curățarea filtrelor instalate în recipientul de colectare a prafului**

- Curățați în prealabil recipientul (12) de gunoi și praf așa cum este descris mai sus.
- Scoateți filtrul HEPA (26).
- Scoateți filtrul de poliuretan (25).
- Scoateți filtrul conic (26), deschizând în prealabil capacul recipientului (22). Pentru a scoate filtrul conic (31) rotiți-l în sensul acelor de ceasornic în direcția “↺” și scoateți-l din corpul recipientului (12).
- Curățați filtrele de praf și gunoi, spălați filtrul de poliuretan (25), filtrul conic (31) și filtrul HEPA (26) sub jet de apă caldă.

### **Remarcă:**

*Spălați filtrul HEPA (26), direcționând jetul de apă spre partea exterioară a filtrului HEPA.*

- Nu folosiți mașina de spălat vase pentru spălarea filtrelor.
- Uscați bine filtrele. Nu folosiți foehnul pentru curățarea filtrelor.
- Spălați recipientul de plastic de colectare a prafului (12), ștergeți-l și uscați-l.
- Instalați filtrul conic (31), rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic în poziția “↻”, după care închideți capacul (22).
- Instalați la loc filtrul de poliuretan (25), apoi instalați filtrul HEPA (26).
- Instalați recipientul de colectare a prafului asamblat (12) în corpul aspiratorului de praf.

### **Atenție!**

**Înainte de instalarea recipientului de colectare a prafului (12) în corpul aspiratorului asigurați-**



**vă că filtrele – în special cel de poliuretan (25) și filtrul HEPA (26) – sunt uscate și în interiorul recipientului de colectare a prafului (12) lipsește umezeală.**

## Curățarea filtrului de ieșire

Curățați cu regularitate filtrul de ieșire (27).

- Scoateți grilajul filtrului de ieșire (28), apăsând pe clichetul grilajului și trăgând grilajul spre sine.
- Extrageți filtrul de ieșire (27), clătiți-l sub jet de apă caldă și uscați bine.
- Instalați filtrul de ieșire (27) la loc.
- Instalați la loc grilajul filtrului de ieșire (28).

## Corpul aspiratorului de praf

- Ștergeți corpul aspiratorului cu o lavetă moale și umedă.
- Nu scufundați corpul aspiratorului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul corpului aspiratorului.
- Nu folosiți pentru curățarea suprafeței aspiratorului de praf solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

## Păstrare

- Înainte de a pune aspiratorul de praf la păstrare îndelungată curățați corpul, recipientul de colectare a prafului (12) și filtrele (25, 26, 31).
- Pentru o păstrare comodă folosiți locurile pentru «parcarea» periei (20) în poziție orizontală sau locașul pentru «parcarea» tubului telescopic (30) în poziție verticală față de corpul aspiratorului de praf.
- Păstrați aspiratorul de praf la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

## Conținut pachet

1. Aspirator de praf (cu filtrele și recipientul instalate) – 1 buc.
2. Furtun flexibil – 1 buc.
3. Perie universală – 1 buc.
4. Perie mică – 1 buc.
5. Duză pentru spații înguste – 1 buc.
6. Accesoriu pentru curățarea mobilierului tapițat – 1 buc.
7. Instrucțiune – 1 buc.

## Specificații tehnice

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Consum de putere: 2000 W

Putere absorbție: 350 W

Capacitate recipient de colectare a prafului: 2 l

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile aparatului fără preaviz.*

## Durata de funcționare a aparatului - 5 ani.

### garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*



## VYSAVAČ

### Popis

1. Hubice na podlahu/koberec
2. Přepínač režimů koberec/podlaha
3. Fixátor nastavení délky teleskopické trubice
4. Teleskopická prodlužovací trubice
5. Rukojeť hadice
6. Hadice
7. Držák na hubici
8. Držák pro parkování teleskopické trubice
9. Fixátor přípojky hadice
10. Přípojka hadice
11. Sací otvor
12. Nádoba na prach
13. Rukojeť nádoby na prach
14. Tlačítko fixátoru nádoby na prach
15. Indikátor naplnění nádoby na prach
16. Regulátor sacího výkonu
17. Tlačítko navíjení síťového kabelu
18. Rukojeť na přenášení
19. Tlačítko zapnutí/vypnutí
20. Parkovací drážka pro hubici
21. Systém blokování při sejmutí HEPA-filtru
22. Víko nádoby na prach
23. Tlačítko otevírání víka nádoby na prach
24. Místo pro vkládání kuželového filtru
25. Molitanový filtr
26. HEPA-filtr
27. Výstupní filtr s držákem
28. Víko výstupního filtru
29. Rukojeť na přenášení v svislé poloze
30. Parkovací drážka pro trubici
31. Kuželový filtr
32. Štěrbinová hubice
33. Hubice na čalounění
34. Malý kartáč
35. Turbokartáč

## DOPORUČENÍ PRO UŽIVATELE

### UPOZORNĚNÍ!

Před použitím přístroje si pečlivě přečtete tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Před použitím tohoto domácího spotřebiče se pečlivě seznamte s pokyny, které jsou v této příručce obsaženy.**

### UPOZORNĚNÍ

Pro snížení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poranění:

- Používejte tento přístroj přesně podle uživatelské příručky.
- Před zapojením do sítě přesvědčte se že provozní napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v elektrické síti ve vašem domě.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do elektrické zásuvky.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru pokud je zapojen do elektrické sítě. Vždy vyndávejte síťovou vidlici ze zásuvky pokud přístroj nepoužíváte a také před tím než začnete technickou údržbu vysavače.
- Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem nepoužívejte vysavač vně budovy, nikdy nepoužívejte vysavač k vysávání vody nebo jakékoli jiné tekutiny.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dohledu igelitové pytle, použité při balení.

**Upozornění! Nedovolujte aby si děti hrály s igelitovými pytli a folii. *Nebezpečí zadušení!***

- Nedovolujte aby si děti s vysavačem hrály. Buďte zvláště opatrní, pokud se v blízkosti zapnutého přístroje pohybují děti nebo osoby s omezenými schopnostmi.
- Tento přístroj by neměly používat děti a osoby se sníženými schopnostmi, pokud osoba, odpovědná za jejich bezpečí jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Nepoužívejte síťový kabel nebo hadici jako úchyt pro přenášení vysavače, nezavírejte dveře, pokud síťový kabel prochází dveřním otvorem a také zabraňte kontaktu síťového kabelu s ostrými hranami nábytku. Kvůli nebezpečí poškození kabelu nikdy nedopouštějte, aby vysavač během úklidu přejížděl přes síťový kabel.
- Před čištěním a také pokud přístroj nepoužíváte je nutné odpojit vidlici od síťové zásuvky.

- Nedotýkejte se vidlice síťového kabelu ani samotného vysavače mokřými rukama.
- Při navijení síťového kabelu přidržíte ho rukou, nedopouštějte aby se síťová vidlice narážela do podlahy.
- Nikdy nezakrývejte sací otvor přístroje jakýmkoli předměty.
- Nikdy nezapínejte přístroj, pokud některý z jeho otvorů je zablokován.
- Dbejte na to aby se vlasy, volně visící části oděvu nebo prsty a jiné části těla nedostaly do blízkosti sacích otvorů vysavače.
- Nikdy nevypínejte přístroj vytažením síťové vidlice ze zásuvky.
- Při odpojování přístroje od sítě netáhejte za síťový kabel, držte se za vidlici síťového kabelu.
- Buďte zvláště opatrní při uklízení schodišť.
- Nikdy nepoužívejte vysavač k vysávání hořlavých kapalin jako je bezin, rozpouštědla, nikdy nepoužívejte vysavač v místech skladování těchto kapalin.
- Nikdy nevysávejte vysavačem vodu nebo jiné tekutiny, hořící nebo doutnající se cigarety, zápalky, doutnající se popel a také jemný rozptýlený prach – například ze suché omítky, betonu, mouky nebo popelu.
- Nikdy nepoužívejte vysavač pokud:
  - - není namontována nádoba na prach a smetí;
  - - v zásobníku na prach a smetí nejsou filtry: HEPA-filtr, molitanový filtr a kuželový filtr;
  - - ve vysavači chybí výstupní filtr.
- Pravidelně kontrolujte vidlici síťového kabelu a síťový kabel, zda nejsou poškozeny.
- Nikdy nezapínejte přístroj, pokud má poškozený síťový kabel nebo vidlici síťového kabelu, v případě že nefunguje správně a také po jeho spadnutí. Nepokoušejte se opravit přístroj samostatně. Pro odbornou pomoc se obraťte na autorizované servisní středisko.

**SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI**

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Rozbalte vysavač úplně a zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud objevíte závadu – přístroj nepoužívejte.

## Poznámka:

- Před zapnutím přístroje se přesvědčte, že napětí v eklektické síti odpovídá provoznímu napětí vysavače.
- Vždy vypínejte vysavač a vyndávejte síťovou vidlici z elektrické zásuvky během výměny hubic a také před čištěním nádoby na prach.
  - Zasuňte přípojku hadice (10) do sacího otvoru (11). Při zasunutí hadice se ozve klapnutí, což svědčí o správném připojení. Pro odpojení hadice stiskněte tlačítko fixátoru (9) a vyndejte hadici.
  - Připojte teleskopickou trubici (4) k rukojeti hadice (5)
  - Vysuňte dolní část teleskopické trubice na požadovanou délku po stisknutí tlačítka fixátoru (3).
  - Zvolte vhodný nástavec: univerzální hubici na podlahu/koberec (1), štěrbinovou hubici (32), hubici na čalounění (33) nebo malý kartáč (34) – a připojte ho k teleskopické prodlužovací trubici (4), hubice (32, 33, 34) lze připevnit k rukojeti hadice (5).

## Používání hubic

### Hubice na podlahu/koberec (1)

Dejte přepínač (2) do potřebné polohy (podle druhu povrchu, který uklízíte).

### Štěrbinová hubice (32)

Štěrbinová hubice (32) je určena k čištění radiátorů, štěrbin, koutů a mezer mezi polštáři gaučů.

### Hubice na čištění čalounění (33)

Hubice (33) je určena k čištění textilních povrchů a čalouněného nábytku.

### Malý kartáč (34)

Malý kartáč (34) je určen ke sbírání prachu s povrchů nábytku, jeho vlas zabraňuje poškození leštěných povrchů nábytku.

### Turbokartáč (35)

Turbokartáč (35) lze použít pro uklízení podlah, čištění koberců a kobercových krytín s dlouhým a krátkým vlasem, dokonale se hodí k odstranění zvířecích chlupů s kobercových krytín. Cylindrický kartáč s drsnými štětinami se točí pod vlivem proudu vzduchu, jeho štětina efektivně „vyčesává“ chlupy

zvířat a „vymetává“ smítka z vlasu kobercových krytin.

## **Poznámka:**

*Nikdy nepoužívejte turbokartáč k čištění koberců s dlouhými třásněmi nebo s vlasem delším než 15 mm aby nedošlo k poškození koberce při otáčení kartáče. Nepřejíždějte turbokartáčem přes elektrické dráty, po ukončení používání turbokartáče musíte vypnout vysavač hned po ukončení úklidu.*

## **Použití**

### **Upozornění!**

- **Zapínejte vysavač jenom tehdy, pokud je do něj namontována nádoba na prach (12) a jsou do ní vloženy filtry (25, 26, 31).**
- **Pokud není namontován HEPA-filtr (26), systém blokování při sejmutí filtru (21) Vám nedovolí vložit nádobu na prach (12) na své místo.**

Před začátkem práce vytáhněte síťový kabel na potřebnou délku a zapojte síťovou vidlici do elektrické zásuvky. Žlutá značka na síťovém kabelu upozorňuje na maximální délku kabelu.

- Nikdy nevytahujte síťový kabel za červenou značku.
- Pro zapnutí vysavače stiskněte tlačítko (19).
- Během práce můžete měnit sací výkon otáčením rukojeti regulátoru (16).
- Po ukončení práce vypněte vysavač stisknutím tlačítka (19) a vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky.
- Pro navijení síťového kabelu stiskněte tlačítko (17), přidržujte navíjející se kabel rukou, aby nedošlo k jeho zamotávání a poškození.
- Pro větší pohodlí během prací lze hubici, kterou často používáte, umístit do držáku (7), který je umístěn na teleskopické hadici (4).
- Během přestávek v práci používejte parkovací držáku (20) pro hubici.
- Pro přenášení vysavače po ukončení úklidu použijte rukojeť pro přenášení ve vodorovné (18) a svislé (29) poloze.

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

### **Čištění nádoby na prach (12)**

- Vyprazdňujte nádobu na prach a smetí (12) po každém úklidu místností. Pokud na to zapomenete, svítící se indikátor naplnění

nádoby na prach (15) Vám připomene, že je nutno nádobu (12) vyprázdnit.

- Vypněte vysavač a odpojte ho od sítě.
- Chyťte se rukojeti (13) nádoby na prach (12), stiskněte tlačítko fixátoru (14) a vyndejte nádobu (12) z vysavače.
- Otevřete víko nádoby na prach (22) stisknutím klávesy (23).
- Vysypte prach a smetí z nádoby (12).
- Zavřete víko (22).
- Vraťte nádobu na prach (12) na své místo.

### **Čištění filtrů, umístěných v nádobě na prach**

- Předem odstraňte z nádoby (12) prach a smetí jak je popsáno výše.
- Sundejte HEPA-filtr (26).
- Vyndejte molitanový filtr (25).
- Otevřete víko (22) nádoby na prach a sundejte kuželový filtr (26). Pro vyjmutí kuželového filtru (31) otočte ho ve směru hodinových ručiček do polohy “☐” a vyndejte ho z nádoby na prach (12).
- Očistěte filtry od prachu a smetí, promyjte molitanový (25), kuželový (31) a HEPA-filtr (26) proudem teplé vody.

### **Poznámka:**

*Když myjete HEPA-filtr (26), nasměrujte proud vody na vnější stranu HEPA-filtru.*

- Nepoužívejte k mytí filtrů myčku nádobí.
- Důkladně osušte filtry. Nikdy nepoužívejte fén k sušení filtrů.
- Promyjte smělohmotnou nádobu na prach (12), vytřete a osušte ji.
- Namontujte kuželový filtr (31) otočením proti směru hodinových ručiček do polohy “☐”, pak zavřete víko (22).
- Vložte na své místo molitanový filtr (25), pak namontujte HEPA-filtr (26).
- Vložte smontovanou nádobu na prach (12) do vysavače.

### **Upozornění!**

**Než vrátíte nádobu na prach (12) zpátky do vysavače přesvědčte se, že filtry – zvláště molitanový filtr (25) a HEPA-filtr (26) – jsou suché a uvnitř nádoby na prach (12) není vlhko.**

### **Čištění výstupního filtru**

Pravidelně provádějte čištění výstupního filtru (27).

- Sundejte mřížku výstupního filtru (28) stisknutím západky a vytažením mřížky směrem k sobě.
- Vyndejte výstupní filtr (27), promyjte ho proudem teplé vody a nechte ho uschnout.
- Vložte výstupní filtr (27) na své místo.
- Vraťte mřížku (28) na své místo.

### Kryt vysavače

- Kryt vysavače utírejte měkkým vlhkým hadříkem.
- Nikdy neponožte vysavač, síťový kabel ani vidlici síťového kabelu do vody nebo jakékoli jiné tekutiny. Nedopouštějte aby se voda dostala dovnitř vysavače.
- Nikdy nepoužívejte k čištění povrchu vysavače rozpouštědla a abrazivní mycí prostředky.

### Skladování

- Před tím než uložíte vysavač na delší dobu, proveďte čištění krytu, nádoby na prach (12) a filtrů (25, 26, 31).
- Pro větší pohodlí při skladování použijte parkovací drážku pro hubici (20) ve vodorovné poloze nebo parkovací drážku pro teleskopickou trubici (30) ve svislé poloze vysavače.
- Skladujte vysavač v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

### Balení obsahuje

1. Vysavač (s namontovanými filtry a nádobou na prach) – 1 kus
2. Hadice – 1 kus
3. Univerzální kartáč – 1 kus
4. Malý kartáč – 1 kus
5. Štěrbínová hubice – 1 kus
6. Hubice na čištění čalounění - 1 kus
7. Uživatelská příručka – 1 kus

### Technické parametry

Napájení: 220-240 V ~ 50 Hz

Příkon: 2000 W

Sací výkon: 350 W

Objem nádoby na prach: 2 l

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předchozího upozornění.*

### Životnost přístroje – 5 let

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

# УКРАЇНСЬКИЙ

## ПИЛОСОС

### Опис

1. Щітка для пола/килимових покриттів
2. Перемикач режимів «килим / підлога»
3. Фіксатор регулювання довжини телескопічної трубки
4. Телескопічна подовжувальна трубка
5. Ручка гнучкого шланга
6. Гнучкий шланг
7. Місце для зберігання насадки
8. Кронштейн для «паркування» телескопічної трубки
9. Фіксатор наконечника гнучкого шланга
10. Наконечник гнучкого шланга
11. Повітрязабірний отвір
12. Контейнер-пилосбірник
13. Ручка контейнера-пилосбірника
14. Кнопка фіксатора контейнера-пилосбірника
15. Індикатор заповнення контейнера-пилосбірника
16. Регулятора потужності всмоктування
17. Кнопка змотування мережевого кабелю
18. Ручка для перенесення
19. Кнопка включення / вимикання
20. Місце «парковки» щітки
21. Блокування при знятті HEPA-фільтра
22. Кришка для видалення сміття
23. Клавіша відкриття кришки контейнера
24. Місце установки конусного фільтра
25. Поролоновий фільтр
26. HEPA-фільтр
27. Вихідний фільтр з тримачем
28. Кришка вихідного фільтра
29. Ручка вертикального перенесення
30. Місце «парковки» щітки
31. Конусний фільтр
32. Щілинна насадка
33. Щітка для чищення меблевих покриттів
34. Мала щітка
35. Турбо-щітка

### РЕКОМЕНДАЦІЇ СПОЖИВАЧУ

#### УВАГА !

Перед початком експлуатації пилососа уважно прочитайте справжню інструкцію з експлуатації і збережете її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пилососом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

### ДОТРИМАННЯ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте всі інструкції перед використанням побутового пилососа.**

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, поразки електричним струмом або здобуття травм:

- Використовуйте даний пристрій лише відповідно до інструкції з експлуатації.
- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтеся, що напруга, вказана на пристрої, відповідає напрузі електромережі у вашому будинку.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він включений в мережеву розетку. В тому випадку, якщо ви не користуєтесь пристроєм, а також перед тим, як приступити до його технічного обслуговування, завжди виймайте мережеву вилку з розетки.
- Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями, забороняється використовувати пилосос для збору води або будь-якої іншої рідини.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте без нагляду поліетиленові пакети, використовувани в якості упаковки.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**

- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос в якості іграшки. Дотримуйтеся особливої обережності в тому випадку, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти, або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими

можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї безпеки, яка може виникати при його неправильно-му використанні.

- Не використовуйте шнур або гнучкий шланг як ручку для перенесення пило-соса, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний отвір, а також уникайте контакту мереже-вого шнура з гострими краями або кутами меблів. Під час прибирання приміщення забороняється переїжджати пиლოსосом через мережевий шнур, оскільки може виникнути небезпека пошкодження мере-жевого шнура.
- Завжди відключайте пиლოსос від електро-мережі перед чищенням, а також у тих випадках, якщо ви його не використову-єте.
- Не беріться за мережеву вилку або за кор-пус пиლოსоса мокрими руками.
- Під час змотування мережевого шнура притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережева вилка ударялася об поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вихідний отвір пристрою якими-небудь предметами.
- Забороняється включати пристрій, якщо який-небудь з його отворів заблокований.
- Стежте за тим, щоб волосся, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поряд зі всмоктуючим отвором пиლოსоса.
- Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережевої вилки з розетки за мережевий шнур.
- При відключенні вилки мережевого шнура з розетки не тягніть за шнур, тримайтеся за вилку рукою.
- Будьте особливо уважні при прибиранні сходових майданчиків.
- Забороняється використовувати пиლოსос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники. Забороняється вико-ристання пиლოსоса у місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється за допомогою пиლოსоса збирати воду або інші рідини, сигарети, що

горять або димлячі, сірники, тліючий попіл, а також тонкодисперсну пил - наприклад, від штукатурки, бетону, борошна або золи.

- Забороняється використовувати пиლოსос, якщо:
  - не встановлений контейнер для збору сміття і пилу;
  - у контейнері для збору пилу та сміття не встановлені фільтри: НЕРА-фільтр, поро-лоновий фільтр і конусний фільтри;
  - в пиლოსосі не встановлений вихідний фільтр.
- Регулярно перевіряйте вилку мережево-го шнура і мережевий шнур на відсутність пошкоджень.
- Забороняється використовувати пристрій при пошкодженні мережевої вилки або шнура, якщо воно працює з перебіями, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся до авторизо-ваного сервісного центру.

## *ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ*

### **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

Повністю розпакуйте пиლოსос і перевірте його цілісність. За наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.

#### **Примітка:**

- **Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пиლოსоса.**
- **Завжди відключайте пиლოსос і виймай-те мережеву вилку з розетки під час заміни щіток-насадок, а також перед чищенням контейнера-пилозбірника.**
  - Вставте наконечник гнучкого шланга (10) в повітрязабірний отвір (11). Вставляйте шланг до клацання, що підтверджує пра-вильність під'єднання. Для зняття гнуч-кого шланга натисніть на фіксатор (9) і від'єднайте шланг.
  - Під'єднайте телескопічну подовжувальну трубку (4) до рукоятки гнучкого шлангу (5).
  - Витягніть нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (3).

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Виберіть необхідну насадку: універсальну щітку (1), щілинну насадку (32), малу щітку (34) або насадку для чищення меблевої оббивки (33) та під'єднайте її до телескопічної подовжувальною трубки (4), насадки (32, 33, 34) можна встановлювати на ручку гнучкого шланга (5).

## Використання щіток-насадок

### Щітка для пола/килимових покриттів (1)

Встановіть перемикач (2) на щітці в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій здійснюється прибирання).

### Щілинна насадка (32)

Щілинна насадка (32) призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів.

### Насадка для чищення меблевої оббивки (33)

Насадка (33) призначена для чищення тканинних поверхонь м'яких меблів.

### Мала щітка (34)

Мала щітка (34) призначена для збору пилу з поверхні меблів, наявність захисного ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

### Турбо-щітка (35)

Турбо-щітку (35) можна використовувати для прибирання підлоги, чищення килимів і килимових покриттів з довгим і коротким ворсом, вона ідеально підходить для видалення шерсті тварин з килимових покриттів. Циліндрична щітка з жорсткою щетиною обертається під дією потоку повітря, її щетина ефективно «вичісує» шерсть тварин і «вимітає» смітинки з ворсу килимових покриттів.

#### Примітка:

*Забороняється використовувати турбо-щітку для чищення килимів з довгою бахромою і ворсом довше 15 мм, щоб уникнути ушкоджень килима при обертанні щітки. Не проводьте турбо-щіткою по електричних проводах, після використання турбо-щітки обов'язково вимикайте пилосос відразу після закінчення прибирання.*

## Експлуатація

### Увага!

- **Завжди включайте пилосос тільки з встановленим пилосбірником (12) і встановленими в ньому фільтрами (25, 26, 31).**
- **Якщо НЕРА-фільтр (26) не встановлено, блокування при знятті фільтра (21) не дозволить Вам встановити контейнер-пилосбірник (12) на місце.**

Перед початком роботи витягніть мережевий шнур на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в розетку. Жовта відмітка на мережевому шнурі попереджає про максимальну довжину шнура.

- Забороняється витягувати мережевий шнур далі червоної відмітки
- Для включення пилососа натисніть кнопку (19).
- Під час роботи можна регулювати потужність всмоктування поворотом ручки регулятора (16).
- По закінченню роботи відключіть пилосос, натиснувши на кнопку (19) і витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
- Для змотування мережевого шнура натисніть на кнопку (17), притримуйте рукою шнур, який змотується, щоб уникнути його нахльостування і пошкодження.
- Для зручності під час роботи, часто використовувати насадку можна помістити на кронштейн (7), розташований на телескопічній трубці (4).
- В перервах під час роботи використовуйте місце «паркування» щітки (20).
- Для перенесення пилососа після роботи використовуйте ручки для горизонтального (18) і (29) для вертикального перенесення.

## Чищення та догляд


### Чищення контейнера-пилосбірника (12)

- Проводьте видалення сміття і пилу з контейнера-пилосбірника (12) після кожного прибирання приміщення. Якщо ви забули це зробити, то індикатор, що світиться, заповнення пилосбірника (15) нагадає вам про необхідність зробити чищення контейнера-пилосбірника (12).




- Вимкніть пилосос і від'єднайте його від мережі.
- Візьміться за ручку (13) контейнера-пилососозбірника (12), натисніть на кнопку фіксатора (14) і вийміть контейнер (12) з корпусу пилососа.
- Відкрийте кришку контейнера (22), натиснувши на клавішу (23).
- Видаліть пил і сміття з контейнера (12).
- Закрийте кришку (22).
- Встановіть контейнер (12) на місце.

### Чищення фільтрів, встановлених в контейнері-пилососозбірнику

- Попередньо очистіть контейнер (12) від сміття і пилу, як описано вище.
- Зніміть НЕРА-фільтр (26).
- Вийміть поролоновий фільтр (25).
- Зніміть конусний фільтр (26), попередньо відкривши кришку контейнера (22). Для зняття конусного фільтра (31) поверніть його за годинниковою стрілкою у напрямі “” і витягніть його з корпусу пилососа (12).
- Очистіть фільтри від пилу та сміття, промийте поролоновий (25), конусний (31) та НЕРА-фільтр (26) під струменем теплої води.

### Примітка:

Промивайте НЕРА-фільтр (26), направляючи струмінь води на зовнішню сторону НЕРА-фільтра.

- Не використовуйте для промивання фільтрів посудомийну машину.
- Ретельно просушіть фільтри. Забороняється для сушки фільтрів використовувати фен.
- Промийте пластиковий контейнер-пилососозбірник (12), витріть його і просушіть.
- Встановіть конусний фільтр (31), повернувши його проти годинникової стрілки в положення “”, після чого закрийте кришку (22).
- Встановіть на місце поролоновий фільтр (25), після чого встановіть НЕРА-фільтр (26).
- Встановіть зібраний контейнер-пилососозбірник (12) в корпус пилососа.

### Увага!

**Перед установкою контейнера-пилососозбірника (12) в корпус пилососа переконайтеся, що фільтри, особливо поролоновий (25) і НЕРА-фільтр (26) сухі, і всередині контейнера-пилососозбірника (12) відсутня волога.**

### Чищення вихідного фільтра

Регулярно проводите чищення вихідного фільтру (27).

- Зніміть решітку вихідного фільтра (28), натиснувши на засувку решітки і потягнувши решітку (24) на себе.
- Вийміть вихідний фільтр (27), промийте його під струменем теплої води і дайте йому висохнути.
- Встановіть вихідний фільтр (27) на місце.
- Встановіть на місце решітку вихідного фільтру (28).

### Корпус пилососа

- Протирайте корпус пилососа вологою тканиною.
- Забороняється занурювати корпус пилососа, мережевий шнур і вилку мережного шнура в воду або будь-які інші рідини. Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу пилососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пилососа розчинники і абразивні чистячі засоби.

### Зберігання

- Перед тим, як прибрати пилосос на тривале зберігання, проведіть чищення корпусу, контейнера-пилососозбірника (12) і фільтрів (25, 26, 31).
- Для зручності при зберіганні використовуйте місце «паркування» щітки (20) у горизонтальному або місце «паркування» телескопічної трубки (30) у вертикальному положенні корпусу пилососа.
- Зберігайте пилосос в сухому прохолодному місці недоступному для дітей.

### Комплект постачання

1. Пилосос з встановленими фільтрами і контейнером-пилососозбірником - 1 шт.

# УКРАЇНСЬКИЙ

2. Гнучкий шланг - 1 шт.
3. Універсальна щітка – 1 шт.
4. Мала щітка - 1 шт.
5. Щілинна насадка - 1 шт.
6. Насадка для чищення меблевої оббивки -1 шт.
7. Інструкція – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 2000 Вт

Потужність всмоктування: 350 Вт

Ємність пилозбірника: 2 л

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення.*

## Термін служби пристрою – 5 років

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

## ПЫЛАСОС

### Апісанне

1. Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў
2. Перамыкач рэжымаў «дыван/падлога»
3. Фіксатар рэгулёўкі даўжыні тэлескапічнай трубки
4. Тэлескапічная падаўжальная трубка
5. Ручка гнуткага шланга
6. Гнуткі шланг
7. Месца захоўвання насадкі
8. Кранштэйн для «паркоўкі» тэлескапічнай трубки
9. Фіксатар наканечніка гнуткага шланга
10. Наканечнік гнуткага шланга
11. Паветразаборная адтуліна
12. Кантэйнер-пылазборнік
13. Ручка кантэйнера-пылазборніка
14. Кнопка фіксатара кантэйнера-пылазборніка
15. Індыкатар запаўнення кантэйнера-пылазборніка
16. Рэгулятар магутнасці ўсмоктвання
17. Кнопка змотвання сеткавага шнура
18. Ручка для пераноскі
19. Кнопка ўключэння/выключэння
20. Месца «паркоўкі» шчоткі
21. Блакаванне пры здыманні HEPA-фільтра
22. Вечка для выдалення смецця
23. Клавіша адкрыцця вечка кантэйнера
24. Месца для ўсталёўкі конуснага фільтра
25. Паралонавы фільтр
26. HEPA-фільтр
27. Выходны фільтр з трымальнікам
28. Вечка выходнага фільтра
29. Ручка для вертыкальнай пераноскі
30. Месца «паркоўкі» шчоткі
31. Конусны фільтр
32. Шчылінная насадка
33. Шчотка для чысткі мэблевых пакрыццяў
34. Малая шчотка
35. Турба-шчотка

### РЭКАМЕНДАЦЫІ СПАЖЫЎЦУ

#### ЎВАГА!

Перад пачаткам эксплуатацыі пыласоса ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу. Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе

прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з пыласосам можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

### Прытрымліванне мер бяспекі

**Ўважліва прачытайце ўсе інструкцыі перад выкарыстаннем побытавага пыласоса.**

### ПАПЯРЭДЖАННЕ

Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажару, паразы электрычным токам ці атрымання траўмаў:

- Выкарыстоўвайце дадзеную прыладу толькі ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.
- Перш чым падлучыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся, што напруга, паказаная на прыладзе, адпавядае напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разетки.
- Не пакідайце пыласос без нагляду, калі ён уключаны ў сеткавую разетку. Заўсёды адключайце прыладу ад электрасеткі перад перад тэхнічным абслугоўваннем, а таксама ў тым выпадку, калі Вы ёй не карыстаецеся.
- Для зніжэння рызыкі ўдару электрычным токам не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканнямі, забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору вады ці любой іншай вадкасці.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, выкарыстоўваныя ў якасці пакавання, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці пакавальнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Будзьце асабліва ўважлівыя, калі побач з працавальнай прыладай знаходзяцца дзеці ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобам, якія адказваюць за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя

# БЕЛАРУСКІ

- інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным карыстанні.
- Не выкарыстоўвайце сеткавы шнур ці гнуткі шлангу якасці ручкі для пераноскі пыласоса, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы шнур праходзіць праз дзвярны праём, а таксама пазбягайце кантакту сеткавага шнура з вострымі краямі ці вугламі мэблі. Падчас уборкі памяшкання, забараняецца пераязджаць пыласосам праз сеткавы шнур - вы можаце яго пашкодзіць.
  - Заўсёды адключайце пыласос ад электрасеткі перад чысткай, а таксама ў тым выпадку, калі Вы ёй не карыстаецеся.
  - Не бярыцеся за сеткавую вілку ці за корпус пыласоса мокрымі рукамі.
  - Падчас змотвання сеткавага шнура прытрымвайце яго рукой, не дапушчайце, каб сеткавая вілка ударалася аб паверхню падлогі.
  - Забараняецца зачыняць выходную адтуліну прылады якімі-небудзь прадметамі.
  - Забараняецца ўключаць прыладу, калі якая-небудзь з яе адтулін заблакавана.
  - Сачыце за тым, каб валасы, вольна віслыя элементы адзежы, пальцы ці іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з усмоктальнай адтулінай пыласоса.
  - Забараняецца адключаць прыладу ад сеткі вышморгваннем сеткавай вілкі з разеткі.
  - Вымаючы вілку сеткавага шнура з разеткі, не цягніце за шнур, а трымаецеся за вілку.
  - Будзьце асабліва ўважлівыя пры ўборцы лесвічных пляцовак.
  - Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору лёгкаўзгаральных вадкасцяў, такіх як бензін, растваральнікі. Забараняецца выкарыстанне пыласоса ў месцах захоўвання такіх вадкасцяў.
  - Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса вадку ці іншыя вадкасці, падпаленыя ці дымлівыя цыгарэты, запалкі, попел, які цымее попел, а таксама тонкадысперсны пыл, напрыклад ад тынкоўкі, бетону, мукі ці попелу.
  - Забараняецца выкарыстоўваць пыласос, калі:
    - не ўсталяваны кантэйнер для збору смецця і пылу;
    - у кантэйнеры для збору пылу і смецця не ўсталяваны фільтры: HEPA-фільтр, паралонавы фільтр і конусны фільтр;
    - у пыласосе не ўсталяваны выходны фільтр.
  - Рэгулярна правярайце вілку сеткавага шнура і сеткавы шнур на адсутнасць пашкоджанняў.
  - Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры пашкоджанні сеткавай вілкі ці шнура, калі яна працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

*ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ*

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Цалкам распакуйце пыласос і праверце яго цэласнасць. Пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.

### **Наватка:**

- *Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе пыласоса.*
- *Заўсёды адключайце пыласос і вымайце сеткавую вілку з разеткі падчас замены шчотак-насадак, а таксама перад чысткай кантэйнера-пылаборніка.*
  - Устаўце наканечнік гнуткага шланга (10) у паветразаборную адтуліну (11). Устаўляйце шланг да пстрычкі, якая пацвярджае правільнасць злучэння. Для здымання гнуткага шланга націсніце на фіксатар (9) і адлучыце шланг.
  - Падлучыце тэлекапічную падаўжающую трубку (4) да дзяржальні гнуткага шланга (5).
  - Высуныце ніжнюю частку тэлекапічнай трубки на неабходную даўжыню, папярэдне націснуўшы на кнопку фіксатара (3).
  - Абярыце неабходную насадку: універсальную шчотку (1), шчылінную насадку (32), насадку для чысткі мэблевай абіўкі (33) ці малую шчотку (34) і падлучыце яе да тэлекапічнай падаўжаючай трубыцы

(4), насадкі (32, 33, 34) можна ўсталёўваць на ручку гнуткага шланга (5).

## Выкарыстанне шчотак-насадак

### Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў (1)

Усталойце перамыкач на шчотцы ў неабходнае становішча (у залежнасці ад тыпу паверхні, на якой ажыццяўлецца ўборка).

### Шчылінная насадка (32)

Шчылінная насадка (32) прызначана для чысткі радыятараў, шчылін, кутроў і прасторы паміж падушкамі канап.

### Насадка для чысткі мэблевай абіўкі (33)

Насадка (33) прызначана для чысткі тканкавых паверхняў мяккай мэблі.

### Малая шчотка (34)

Малая шчотка (34) прызначана для збору пылу з паверхні мэблі, наяўнасць ахоўнага ворса перашкаджае пашкоджанню паліраванай паверхні мэблі.

### Турба-шчотка (35)

Турба-шчотку (35) можна выкарыстоўваць для ўборкі падлог, чысткі дыванаў і дывановых пакрыццяў з доўгім і кароткім ворсам, яна ідэальна падыходзіць для выдалення поўсці жывёл з дывановых пакрыццяў. Цыліндрычная шчотка з цвёрдым шчаціннем круціцца пад дзеяннем струменя паветра, яе шчацінне эфектыўна «вычэсвае» поўсць жывёл і «вымятае» парушынкі з ворса дывановых пакрыццяў.

#### Нататка:

*Забараняецца выкарыстоўваць турба-шчотку для чысткі дыванаў з доўгімі махрамі і ворсам даўжэй 15 мм, каб пазбегнуць пашкоджанняў дывана пры кручэнні шчоткі. Не праводзіце турба-шчоткай па электрычных правадах, пасля выкарыстання турба-шчоткі абавязкова выключаіце пыласос адразу па заканчэнню ўборкі.*

## Эксплуатацыя

### Увага!

– **Заўсёды ўключаіце пыласос толькі з усталяваным пылазборнікам (12) і**

**ўсталяванымі ў ім фільтрамі (25, 26, 31).**

– **Калі НЕРА-фільтр (26) не ўсталяваны, блакаванне пры здыманні фільтра (21) не дазволіць Вам усталяваць кантэйнер-пылазборнік (12) на месца.**

Перад пачаткам працы выцягніце сеткавы шнур на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку ў разетку. Жоўтая адзнака на сеткавым шнурцы папярэджае пра максімальную даўжыню шнура.

– Забараняецца выцягваць сеткавы шнур далей чырвонай адзнакі.

– Для ўключэння пыласоса націсніце кнопку (19).

– Падчас працы вы можаце рэгуляваць магутнасць усмоктвання завароткам ручкі рэгулятара (16).

– Па канчатку працы адключыце пыласос, націснуўшы кнопку (19) і выміце вілку сеткавага шнура з разетки.

– Для змотвання сеткавага шнура націсніце кнопку (17), прытрымвайце рукой шнур, які змотваецца, у пазбяганне яго захлістання і пашкоджання.

– Для выгоды падчас працы, часта выкарыстоўваную насадку можна змясціць на кранштэйн (7), размешчаны на тэлекапічнай трубцы (4).

– У перапынках падчас працы выкарыс тоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (20).

– Для пераноскі пыласоса пасля працы выкарыстоўвайце ручкі для гарызантальнай (18) і (29) для вертыкальнай пераноскі.

## Чыстка і догляд

### Чыстка кантэйнера-пылазборніка (12)

– Вырабляйце выдаленне смецця і пылі з кантэйнера-пылазборніка (12) пасля кожнай ўборкі памяшкання. Калі вы забыліся гэта зрабіць, то індыкатар запаўнення пылазборніка (15), што свеціцца, нагадае вам пра неабходнасць зрабіць чыстку кантэйнера-пылазборніка (12).

– Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі.

– Вазьміцеся за ручку (13) кантэйнера-пылазборніка (12), націсніце на кнопку

# БЕЛАРУСКІ

- фіксатара (14) і выміце кантэйнер (12) з корпуса пыласоса.
- Адкрыўце вечка кантэйнера (22), націснуўшы на клавішу (23).
  - Выдаліце пыл і смецце з кантэйнера (12).
  - Зачыніце вечка (22).
  - Усталойце кантэйнер (12) на месца.

## Чыстка фільтраў, усталяваных у кантэйнеры-пылазборніку

- Папярэдне ачысціце кантэйнер (12) ад смецця і пылі, як апісана вышэй.
- Зніміце HEPA-фільтр (26).
- Выміце мікрапаралонавы фільтр (25).
- Зніміце конусны фільтр (26), папярэдне адкрыўшы вечка кантэйнера (22). Для здымання конуснага фільтра (31) павярніце яго па гадзіннікавай стрэлцы ў кірунку “↻” выміце фільтр з корпуса кантэйнера (12).
- Ачысціце фільтры ад пылу і смецця, прамыйце паралонавы (25), конусны (31) і HEPA-фільтр (26) пад бруёй цёплай вады.

### Нататка:

*Прамыйце HEPA-фільтр (26), накіроўваючы брую вады на вонкавы бок HEPA-фільтра.*

- Не выкарыстоўвайце для прамывання фільтраў посудамыйную машыну.
- Старанна прасушыце фільтры. Забараняецца выкарыстоўваць для сушкі фільтраў фен.
- Прамыйце пластыкавы кантэйнер-пылазборнік (12), вытрыце яго і прасушыце.
- Усталойце конусны фільтр (31), павярнуўшы яго супраць гадзіннікавай стрэлцы ў становішча “⏪”, пасля чаго зачыніце вечка (22).
- Усталойце на месца паралонавы фільтр (25), пасля чаго ўсталойце HEPA-фільтр (26).
- Усталойце сабраны кантэйнер-пылазборнік (12) у корпус пыласоса.

### Увага!

**Перад усталяўкай кантэйнера-пылазборніка (12) у корпус пыласоса пераканайцеся, што фільтры, асабліва паралонавы (25) і HEPA-фільтр (26) сухія, і ўсярэдзіне кантэйнера-пылазборніка (12) адсутнічае вільгаць.**

## Чыстка выходнага фільтра

Рэгулярна праводзіце чыстку выходнага фільтра (27).

- Зніміце рашотку выходнага фільтра (28), націснуўшы на зашчэпку рашоткі і пацягнуўшы рашотку на сябе.
- Выміце выходны фільтр (27), прамыйце яго пад бруёй цёплай вады і дайце яму высохнуць.
- Усталойце выходны фільтр (27) на месца.
- Усталойце на месца рашотку выходнага фільтра (28).

## Корпус пыласоса

- Працірайце корпус пыласоса вільготнай мяккай тканінай.
- Забараняецца апускаць корпус пыласоса, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці любыя іншыя вадкасці. Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр карпусы пыласоса.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхні пыласоса растваральнікі і абразіўныя сродкі, якія чысцяць.

## Захоўванне

- Перад тым, як прыбраць пыласос на працяглае захоўванне, правядзіце чыстку корпуса, кантэйнера-пылазборніка (12) і фільтраў (25, 26, 31).
- Для выгоды пры захоўванні выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (20) у гарызантальным ці месца «паркоўкі» тэлескапічнай трубка (30) у вертыкальным становішчы корпуса пыласоса.
- Захоўвайце пыласос у сухім прахалодным месцы недаступным для дзяцей.

## Камплект пастаўкі

1. Пыласос (з усталяванымі фільтрамі і кантэйнерам-пылазборнікам) - 1 шт.
2. Гнуткі шланг - 1 шт.
3. Універсальная шчотка - 1 шт.
4. Малая шчотка - 1 шт.
5. Шчылінная насадка - 1 шт.
6. Насадка для чысткі мэблевай абіўкі - 1 шт.
7. Інструкцыя - 1 шт.

## Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц

Спажываемая магутнасць: 2000 Вт

Магутнасць усмоктвання: 350 Вт

Ёмістасць пылазборніка: 2 л

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

**Тэрмін службы прылады - 5 гадоў**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго

дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб плаце.



*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

## CHANG YUTGICH

### Asosiy qismlari

1. Pol/gilam to'shamalar tozalanadigan cho'tka
2. «Pol/gilam»ni tozalash holatiga o'tkazadigan bosqi
3. Uzaytirilgan quvurni mahkamlagich
4. Uzayadigan quvur
5. Egiluvchan shlang dastagi
6. Egiluvchan shlang.
7. Birikmalar qo'yiladigan joy
8. Uzayadigan quvur biriktirib qo'yiladigan ilmoq
9. Egiluvchan shlang uchini mahkamlagich
10. Egiluvchan shlang uchi
11. Havo olish joyi
12. Chang yig'iladigan konteyner
13. Chang yig'iladigan konteyner dastagi
14. Chang yig'iladigan konteyner mahkamlagich tugmasi
15. Chang yig'iladigan konteyner to'lgani ko'rsatgichi
16. Havo tortish kuchini o'zgartirish murvati
17. Elektr kabelini yig'ish tugmasi
18. Ko'tarish dastagi
19. Ishlatish/o'chirish tugmasi
20. Cho'tka biriktirib qo'yiladigan joy
21. HEPA filtr olinganda ishlatmaydigan moslama
22. Supurindi to'kiladigan qopqoq
23. Konteyner qopqog'ini ochadigan tugma
24. Konusli filtr qo'yiladigan joy
25. Porolon filtr
26. HEPA filtr
27. Tutqichli chiqish filtri
28. Chiqish filtri qopqog'i
29. Tik ko'tarish dastagi
30. Cho'tka biriktirib qo'yiladigan joy
31. Konusli filtr
32. Oraliq joylar tozalanadigan birikma
33. Mebel qoplamasi tozalanadigan cho'tka
34. Kichik cho'tka
35. Turbo cho'tka

### ISHLATUVCHIGA TAVSIYALAR

#### DIQQAT!

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying. Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatung. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar etkazishi mumkin.

### XAVFSIZLIK CHORALARIGA AMAL QILISH

**Mayishiy chang yutgichni ishlatishdan oldin qo'llanmasida yozilgan talablarni diqqat bilan o'qib chiqing.**

#### OGOHLANTIRISH

Yong'in chiqishi, elektr toki urishi yoki jarohat olish xavfini kamaytirish uchun quyidagi qoidalarga amal qiling:

- Jihozni faqat foydalanish qoidalarida aytilgandek ishlatung.
- Elektrga ulashdan oldin jihaz ustida ko'rsatilgan elektr quvvati uyingiz elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihazni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr rozetkasiga ulangan chang yutgichni qarovsiz qoldirmang. Chang yutgich ishlatilmaganda yoki tozalashdan oldin albatta elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Elektr toki urish xavfini kamaytirish uchun chang yutgichni xonadan tashqarida ishlatmang, chang yutgichni suv yoki boshqa suyuqliklarni yig'ish uchun ishlatish ta'qiqlanadi.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xaltalar yoki plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Bolalar chang yutgichni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang. Ishlayotgan jihaz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Jihaz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavflar bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirmagan bo'lsa.
- Chang yutgichni elektr shnuridan ushlab tortmang, elektr shnuri eshik kesakasidan o'tganda eshikni yopib qo'ymang, elektr shnurini o'tkir qirralarga, mebel burchagiga tekkingiz. Xonani tozalayotganda chang yutgichni elektr shnuri ustidan o'tkazish



ta'qiqlanadi – shnurni shikastlantirishingiz mumkin.

- Ishlatilmayotgan bo'lsa, tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying.
- Elektr vilkasi yoki chang yutgich korpusini xo'l qo'l bilan ushlang.
- Elektr shnurini yig'ganda shnuridan ushlab turing, shnur vilkasi polga urilmasin.
- Jihoz havo chiqish joyini biror buyum bilan berkitib qo'yish ta'qiqlanadi.
- Havo kirish yoki chiqish joylaridan birortasi berkilib qolgan bo'lsa jihozni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Chang yutgichning havo kiradigan joyiga soch, kiyim, barmoq yoki boshqa a'zolar yaqinlashmasligiga qarab turing.
- Jihozni shnuridan tortib rozetkadan chiqarish ta'qiqlanadi.
- Jihozni elektrdan uzganda faqat vilkasidan ushlab torting, shnuridan tortmang.
- Zinaxonani tozalayotganingizda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Chang yutgichni benzin, eritgich kabi tez yonadigan suyuqliklarni yig'ishga ishlatish ta'qiqlanadi. CHang yutgichni shunday suyuqliklar turadigan joyda ishlatish ta'qiqlanadi.
- Chang yutgich bilan suv, boshqa suyuqliklarni, yonib turgan yoki tutab turgan sigaretlar, gugurt, cho'g'lanib turgan kulni, mayda changni, misol uchun, suvoqdan tushgan changni, beton, un yoki kul kabilarni yig'ish ta'qiqlanadi.
- Quyidagilar qo'yilmagan bo'lsa chang yutgichni ishlatish ta'qiqlanadi:
  - supurindi va chang yig'iladigan konteyneri qo'yilmagan bo'lsa;
  - chang va supurindi yig'iladigan konteyneriga HEPA filtr, porolon filtr va konusli filtr o'rnatilmagan bo'lsa;
  - chang yutgichga chiqish filtri qo'yilmagan bo'lsa.
- Elektr vilkasi bilan shnurini doim tekshirib, shikastlangan joylari yo'qligiga qarab turing.
- Elektr shnuri, vilkasi shikastlangan, yaxshi ishlamayotgan, tushib ketgan chang yutgichni ishlatish ta'qiqlanadi. Jihozni o'zingiz ta'mirlashga harakat qilmang. Ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat makaziga olib boring.

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

### BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Chang yutgichni qutisidan chiqarib oling, biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Biror joyi shikastlangan bo'lsa jihozni ishlatmang.

#### Eslatma:

- **Ishlatishdan oldin chang yutgich ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.**
- **Birikma-cho'tkalarini almashtirganda, chang yig'iladigan konteynerini bo'shatganda doim chang yutgichni o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.**
  - Egiluvchan shlang uchini (10) havo olish joyiga (11) kirgazing. Shiqillagan ovoz eshitilsa to'g'ri ulangan bo'ladi. Egiluvchan shlangni chiqarib olish uchun mahkamlagichini (9) bosib chiqarib olasiz.
  - Uzayadigan quvurni (4) egiluvchan shlang dastagiga (5) ulang.
  - Mahkamlagich tugmasini (3) bosib uzayadigan quvur past qismini o'zingizga qulay qilib uzaytiring.
  - Kerakli birikmalardan bittasini tanlang: universal cho'tka (1), oraliq joylarni tozalash birikmasi (32), mebel qoplamasini tozalash cho'tkasini (33) yoki kichik cho'tkani (34) uzayadigan quvurga (4) birkirtiring, birikmalarini (32, 33, 34) egiluvchan shlang tutgichiga (5) ham birkirtirish mumkin.

### Birikma cho'tkalarni ishlatish

#### Polgilam qoplamalarni tozalaydigan chotka (1)

Chotkadagi bosqini (2) kerakli tomonga o'tkazib qo'ying (tozalanadigan joyning yuzasiga qarab o'zgartiriladi).

#### Oraliq joylarni tozalaydigan birikma (32)

Oraliq joylarni tozalaydigan birikma (32) radiatorlar, oraliq joylar, burchaklarni va divan yostiqdari orasini tozalashga ishlatiladi.

#### Mebel qoplamasini tozalaydigan birikma (33)

Birikma (33) yumshoq mebelning matoli qoplamasini tozalashga mo'ljallangan.

## Kichik chotka (34)

Chotka (34) mebel sirtidagi changni tozalashga mo'jallangan, tukli bo'lgani uchun mebelning jilolangan yuzasini tirnamaydi.

## Turbo cho'tka (35)

Turbo cho'tka (35) pol yig'ishtirilganda, uzun yoki qisqa ipli gilam, gilam to'shamalar tozalanganda ishlatiladi, gilamdagi hayvonlar tukini yig'ishtirib olishga ayniqsa juda mos. Silindr ko'rinishidagi qattiq cho'tka havo oqimi ta'sir qilib aylanadi, cho'tkasi hayvonlar tukini tez «tarab oladi», gilamdagi tuklarni «supurib» oladi.

### Eslatma:

*Cho'tka aylanganda gilamni shikastlantirmasligi uchun turbo cho'tka bilan ipining uzunligi 15 mm dan ko'p gilam va gilam qoplamalarni tozalash ta'qiqlanadi. Turbo cho'tkani elektr simlari ustidan yuritmang, turbo cho'tka ishlatilgandan so'ng yig'ishtirib bo'lish bilan chang yutgichni albatta o'chiring.*

## Ishlatish

### Diqqat!

- **Chang yutgichni faqat chang yig'ichi (12) bilan filtrlari (25, 26, 31) qo'yilganidan keyin ishlatting.**
- **Agar HEPA filtr (26) qo'yilmagan bo'lsa ishlatmaydigan tizimi (21) chang yig'iladigan konteyner (12) joyiga qo'yilishiga imkon bermaydi.**

Ishlatishdan oldin elektr shnurini kerakli chiqarib oling va elektr vilkasini rozetkaga ulang. Elektr shnurdagi sariq belgi shnur oxirigacha chiqarilganini bildiradi.

- Elektr shnurini qizil belgidan ortiq chiqarish ta'qiqlanadi.
- Chang yutgichni ishlatish uchun tugmasini (19) bosang.
- Ishlayotganda murvatini (16) burab havo tortish kuchini o'zgartirishingiz mumkin.
- Ishlatib bo'lganingizdan keyin tugmasini (19) bosib chang yutgichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr shnurini yig'ish uchun shnurni yig'ish tugmasini (17) bosang, yig'ilayotganda urilib shikastlanmasligi uchun shnurini ushlab turing.


- Ishlayotganda, qulay bo'lishi uchun, ko'proq ishlatiladigan birikmasini uzayadigan quvurdagi (4) ilmoqqa (7) biriktirib qo'yish mumkin.
- Ishlayotganda tanaffus qilish kerak bo'lsa cho'tka biriktiriladigan joyni (20) ishlatting.
- Chang yutgichni yotiq (18) va tik (29) olinadigan dastaklaridan ushlab ko'taring.

## Tozalash va ehtiyot qilish

### Chang yig'iladigan konteynerni (12) tozalash

- Har safar xonani tozalaganingizdan keyin chang yig'ish konteyneridagi (12) chang bilan supurindini olib tashlang. Agar olib tashlash esingizdan chiqqan bo'lsa chang yig'ich to'lgani ko'rsatgichi (15) qizil bo'lib konteynerni (12) tozalash kerakligini esingizga tushiradi.
- Chang yutgichni o'chirib, elektrdan ajrating.
- CHang yig'iladigan konteyner (12) dastagini (13) ushlang, mahkamlagich tugmasini (14) bosib chang yig'iladigan konteynerni (12) chang yutgich korpusidan chiqarib oling.
- Tugmasini (23) bosib konteyner qopqog'ini (22) oching.
- Konteynerdagi (12) chang bilan supurindini olib tashlang.
- Qopqog'ini (22) yopib qo'ying.
- Konteynerni (12) joyiga qo'ying.

### Chang yig'iladigan konteynerga qo'yilgan filtrlarni tozalash

- Yuqorida aytilgan tartib bilan konteynerdagi (12) chang bilan supurindini olib tashlang.
- HEPA filtrni (26) chiqarib oling.
- Porolon filtrni (25) chiqaring.
- Konteyner qopqog'ini (22) ochib konussimon filtrni (26) chiqarib oling. Konussimon filtrni (31) chiqarish uchun uni “” tomonga soat miliga teskari aylantirib konteynerdan (12) chiqarib oling.
- Filtrlarni changdan, supurindidan tozalang, porolon (25), konussimon (31) va HEPA filtrni (26) oqib turgan iliq suvda yuving.

### Eslatma:

*HEPA filtrni (26) yuvganda suvni HEPA filtrning tashqi tomoniga quyuing.*

- Filtrlarni idish yuvadigan mashinada yuvmang.
- Filtrlarni yaxshilab quritib oling. Filtrlarni fen bilan quritish ta'qiqlanadi.

- Chang yig'iladigan plastik konteynerni (12) yuving, artib quriting.
- “☑” belgisiga qaratib soat mili tomonga burab konusli filtrni (31) joyiga mahkamlab qo'ying, keyin qopqoqni (22) yoping.
- Porolon filtrni (25) joyiga qo'ying, keyin HEPA filtrni (26) o'rnatib.
- Yig'ilgan chang yig'iladigan konteynerni (12) chang yutgich korpusiga mahkamlab qo'ying.

**Diqqat!**

**Chang yig'iladigan konteynerni (12) chang yutgich korpusiga o'rnatishdan oldin filtrlari, ayniqsa, porolon (25) va HEPA filtr (26) quruq ekanini, chang yig'iladigan konteyner (12) ichida suv yo'qligini tekshirib ko'ring.**

**Chiqish filtrini tozalash**

Chiqish filtrini (27) doim tozalab turing.

- Berkitgichini bosib chiqish filtri panjarasini (28) chiqarib oling.
- Chiqish filtrini (27) oling, oqib turgan iliq suvda yuving va quritib oling.
- Chiqish filtrini (27) joyiga qo'ying.
- Chiqish filtri panjarasini (28) joyiga mahkamlab qo'ying.

**Chang yutgich korpusi**

- Chang yutgich korpusini nam yumshoq mato bilan artib oling.
- Chang yutgich korpusini, elektr shnurini va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi. Chang yutgich korpusi ichiga suyuqlik tushirmang.
- Chang yutgich sirtini tozalashga eritgichlar, qirib tozalaydigan vositalarni ishlatish ta'qiqlanadi.

**Saqlash**

- Chang yutgichni ko'proq vaqtga saqlab olib qo'yishdan oldin korpusini, chang yig'iladigan konteynerini (12) va filtrlarini (25, 26, 31) tozalab oling.

- Saqlash qulay bo'lishi uchun cho'tkasini chang yutgich korpusidagi yotiq biriktirish joyiga (20) yoki uzayadigan quvurini yotiq biriktirish joyiga (30) biriktirib qo'ying.
- Chang yutgichni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.

**To'plami**

1. Chang yutgich (filtrlari, konteyneri qo'yilgan) – 1 dona.
2. Egiluvchang shlang – 1 dona.
3. Universal cho'tka – 1 dona.
4. Kichik cho'tka – 1 dona.
5. Oraliq joylarni tozalaydigan birikma – 1 dona.
6. Mebel qoplamasini tozalaydigan cho'tka – 1 dona.
7. Qo'llanma – 1 dona.

**Texnik xususiyatlari**

Ishlaydigan elektr quvvati: 220–240 V ~ 50 Hz

Ishlatadigan quvvati quvvati: 2000 W

Havo tortish quvvati: 350 W

Chang idishining sig'imi: 2 l

*Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.*

**Chang yutgich ishlaydigan muddat – 5 yil****Kafolat shartlari**

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

*Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццаатае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



45